

S.E.A. Write : South East Asian Writers Awards

Created to honour ASEAN Writers - past, present and future



รางวัลซีไรต์ วรรณกรรมสร้างสรรค์ยอดเยี่ยมแห่งอาเซียน



BRUNEI



CAMBODIA



INDONESIA



LAOS



MALAYSIA



PHILIPPINES



SINGAPORE



THAI



VIETNAM



คำประกาศของคณะกรรมการตัดสิน
รางวัลวรรณกรรมสร้างสรรค์ยอดเยี่ยมแห่งอาเซียน (ซีไรต์)
ของประเทศไทย ประจำปี พุทธศักราช 2551

คณะกรรมการตัดสินรางวัลวรรณกรรมสร้างสรรค์ยอดเยี่ยมแห่งอาเซียน (ซีไรต์) ประจำปีพุทธศักราช 2551 มีมติให้หนังสือรวมเรื่องสั้นชื่อ **เราหลงลืมอะไรบางอย่าง** ของวัชร ทัศนะสารสิน ได้รับรางวัลวรรณกรรมสร้างสรรค์ยอดเยี่ยมแห่งอาเซียน (ซีไรต์) ของประเทศไทย ประจำปีพุทธศักราช 2551

หนังสือรวมเรื่องสั้น **เราหลงลืมอะไรบางอย่าง** ของวัชร ทัศนะสารสิน เป็นงานเขียนสะท้อนภาพชีวิตและสังคมในยุคที่โลกกำลังเปลี่ยนแปลง ผู้เขียนชี้ให้เห็นว่าสังคมปัจจุบัน มนุษย์มีความขัดแย้ง ต่อสู้และแข่งขันกันในการเมือง สังคม และวัฒนธรรม มนุษย์เปลี่ยนไปตามโลกโดยรู้ตัวและไม่รู้ตัว จากความละเมียดละไมไปสู่ความหยาบกระด้าง จากคนที่มีน้ำใจไม่ตรีไปสู่คนเพิกเฉยเย็นชา จากคนสังคมเรียบง่ายไปสู่สังคมที่ซับซ้อนขึ้น ในสภาพดังกล่าวมนุษย์จึงตกอยู่ในวังวนแห่งความสับสน แปลกแยก และหวาดระแวง **เราหลงลืมอะไรบางอย่าง** ซึ่งเป็นชื่อหนังสือ จึงเป็นแกนกลางที่โยงเรื่องทั้งหมดเข้าด้วยกัน ทำให้เราคิดว่าเราหลงลืม “อะไร” บางอย่างในชีวิตไปหรือไม่

ผู้เขียนใช้กลวิธีการเล่าเรื่องที่มีพลัง ผ่านการใช้ภาพเปรียบเทียบและการสร้างเรื่องที่มีเสน่ห์ ชวนให้ผู้อ่านติดตาม
ครุ่นคำนึง และท้ายสุดก็ยังคงความฉงน ทำทนายให้ตีความได้หลายนัย

หนังสือรวมเรื่องสั้นชื่อ **เราหลงลืมอะไรบางอย่าง** ของวัชร ทัศนะสารสิน จึงสมควรได้รับรางวัลวรรณกรรมสร้างสรรค์ยอดเยี่ยมแห่งอาเซียน (ซีไรต์) ของประเทศไทย ประจำปีพุทธศักราช 2551

รองศาสตราจารย์ นรนิติ เศรษฐบุตร

นางชมัยกร แสงกระจ่าง

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. ธเนศ เวศร์ภักดา

นายนิเวศน์ กันไทยราษฎร์

รองศาสตราจารย์ ยุทธจักร บุญสนิท

รองศาสตราจารย์ นฤมิตร สอดสุข

อาจารย์ ดร. สุรเดช โชติอุดมพันธ์



รางวัลวรรณกรรมสร้างสรรค์ยอดเยี่ยมแห่งอาเซียน หรือรางวัลซีไรต์ (S.E.A. Write Award) คือรางวัลที่มอบให้แก่นักเขียนวรรณกรรมในกลุ่มประเทศอาเซียน 10 ประเทศ ได้แก่ อินโดนีเซีย มาเลเซีย ฟิลิปปินส์ สิงคโปร์ บรูไนดารุสซาลัม ลาว เวียดนาม เมียนมาร์ กัมพูชา และไทย รางวัล ซีไรต์กำเนิดขึ้นในประเทศไทยเมื่อ พ.ศ.2522 โดยมี วัตถุประสงค์ เพื่อให้ประจักษ์ถึงความสามารถของนักเขียนกลุ่มประเทศอาเซียน ในด้านความสามารถสร้างสรรค์ เพื่อให้ทราบถึงโคกทรัพย์ทางวรรณกรรมแห่งกลุ่มประเทศอาเซียน เพื่อรับทราบ รับรอง ส่งเสริม และจรรโลงเกียรติอัจฉริยะทางวรรณกรรมของนักเขียนผู้สร้างสรรค์ และเพื่อนักเขียนที่มีความสามารถพิเศษทางวรรณศิลป์ต่าง ๆ กันจากกลุ่มประเทศอาเซียนมารวมกัน

กฎเกณฑ์ในการเลือกสรรเรื่องพิจารณา คือ

- เป็นงานริเริ่มด้วยตนเอง
- เป็นงานที่สัมพันธ์กับชาติ หรือภูมิภาคที่ผู้สร้างสรรค์มีภูมิลำเนา
- เป็นงานที่ดีพร้อมในช่วงเวลา 3 ปี นับจากปีที่มีการเลือกสรรเป็นเกณฑ์
- ผลงานที่เคยได้รับรางวัลใด ๆ ภายในประเทศของตนมีสิทธิได้รับการเลือกสรรด้วยเช่นกัน
- เป็นเรื่องแต่งเรื่องสร้างสรรค์ในรูปแบบใดก็ได้ เรื่องแต่งหรือเรื่องสร้างสรรค์หมายถึง นวนิยาย เรื่องสั้น นิยาย

วิทยาศาสตร์ นิทาน พื้นบ้าน และร้อยกรอง

- ผลงานจะเขียนเป็นภาษาใด ๆ ก็ได้ที่ใช้ในขอบเขตของประเทศของตน
- ผู้สร้างสรรค์มีส่วนหรือช่วยพัฒนาวัฒนธรรม และวรรณกรรมของประเทศตนจากงานเขียนตนเอง
- ผู้สร้างสรรค์จะมีเชื้อชาติ ศาสนา และเพศใด ๆ ก็ได้

คณะกรรมการคัดเลือกและตัดสินของไทย

นายกสมาคมนักเขียนแห่งประเทศไทยเป็นประธานร่วมประกอบด้วยผู้แทนสมาคมภาษาและหนังสือแห่งประเทศไทย ผู้แทนสมาคมนักเขียนแห่งประเทศไทย ผู้ทรงคุณวุฒิทางวรรณกรรม ทั้งนี้ นายกสมาคมภาษาและหนังสือแห่งประเทศไทยในพระบรมราชูปถัมภ์และนายกสมาคมนักเขียนแห่งประเทศไทยเป็นประธานร่วม

รางวัลประกอบด้วย

- แผ่นโลหะจารึกเป็นอนุสรณ์เกียรติประวัติ
- สำหรับนักเขียนไทยได้รับสิทธิเลือกไปทัศนศึกษาประเทศใดประเทศหนึ่งในกลุ่มประเทศอาเซียนเป็นเวลา 1 สัปดาห์ โดยไม่ต้องเสียค่าเดินทาง ค่าที่พักและค่าอาหาร
- เงินสด 100,000 บาท

ทุกปีประเทศไทย จะเป็นเจ้าภาพจัดพิธีมอบรางวัลนี้ด้วยความร่วมมือของหน่วยงานต่าง ๆ อาทิ โรงแรมโอเรียนเต็ล การบินไทย ธนาคารกรุงเทพ มูลนิธิเร็กซ์มอร์แกนเฟสตีวอล มูลนิธิjumภฏ-พันธุ์ทิพย์ สมาคมภาษาและหนังสือแห่งประเทศไทยในพระบรมราชูปถัมภ์ สมาคมนักเขียนแห่งประเทศไทย และ สถานเอกอัครราชทูตในกลุ่มประเทศอาเซียน

What is S.E.A. Write ?

S.E.A. Write stands for Southeast Asian Writers Awards which is designed to honour leading poets and writers in the ASEAN region. The ten countries which comprise the ASEAN region are Brunei, Cambodia, Indonesia, Laos, Malaysia, Myanmar, The Philippines, Singapore, Thailand and Vietnam.

Background

Since its establishment, The Oriental, Bangkok has always had an affinity with famous writers from around the world. During its history, great authors have either stayed in or visited the hotel. This affinity with the literary world is best exemplified in the Authors' Residence which houses suites named after Joseph Conrad, Somerset Maugham, Noel Coward and James Michener. Moreover, suites in the River Wing have also been named after various authors such as Graham Greene, John le Carre and Barbara Cartland, to name a few.

As a tribute to this literary tradition, the S.E.A. Write Awards was originated in early 1979 to encourage writers in the ASEAN countries and to bring recognition to the creative literary talents of the region. The idea emerged from discussions amongst the management of the Oriental, Bangkok, Thai Airways International Public Co., Ltd., and the ItalThai Group of Companies. H. H. Prince Prem Purachattra was elected as the Chairperson of the Organising Committee. In addition, the Organising Committee also received support from the PEN International Thailand-Centre as well as from the Writers' Association of Thailand. Later on the Jim Thompson Foundation, Bangkok Bank Public Co., Ltd. And Thai Beverage PLC., all joined the Organising Committee.

Objectives

- To recognise the creativity of writers from countries of the ASEAN region.
- To create a wider awareness and understanding of literary wealth amongst the ten ASEAN countries.
- To honour and promote the literary talents of the ASEAN creative writers.
- To bring together the many talents of ASEAN writers.

Committees

The uniqueness of this award is that the awardees are selected by their own peers in each of the ten ASEAN countries. In Thailand, the Selection Committee members are nominated by the Pen International Thailand-Centre which is under Royal Patronage as well as by the Writers' Association of Thailand. There are 2 committees involved with the S.E.A. Write Awards as follow :

The Selection Committee is made up of seven members comprising three representatives from the PEN International Thailand-Centre, three representatives from the Writers' Association of Thailand. And one designated literary figure. The committee members then vote amongst themselves who will be the Chairperson. The Selection Committee has the responsibility of accepting entries and then short-listing them to seven literary works which subsequently will be proposed to the Board of Juries for final judging.

The Board of Juries is also made up of seven members comprising the Chairperson of PEN International Thailand-Centre or a representative, the Chairperson of the Writers' Association of Thailand or a representative, one prominent literature specialist, three literary figures and the Chairperson of the Selection Committee (by position). The members of the Board of Juries may not sit on the Selection Committee except for the Chairperson of the Selection Committee who can sit on both committees. Furthermore, committee members may not receive any benefits connected with the work selected as the winner. The Board of Juries is responsible for selecting as the winner one of the seven works proposed by the Selection Committee.

The deadline for acceptance of entries for consideration of the award is the end of April of each year and the winner will be announced in August of the same year. Organisations, institutions which deal with literary works, publishers, literature experts, writers, critics and readers can submit works for the S.E.A. Write Awards.

Organisers

The very first Chairman of the S.E.A. Write Organising Committee, from 1979 until 1981, was the late H.H. Prince Prem Purachatra, one of Thailand's prominent literary figures. On His Highness's demise in 1981, his consort Princess Ngamchit Purachatra assumed the chairmanship. In 1982 Her Royal Highness Princess Maha Chakri Sirindhorn graciously consented to become the Honorary Chairperson of the Organising Committee. After Princess Ngamchit passed away in 1983, Her Highness Princess Vimalachatra, sister of H.H. Prince Prem Purachatra, took up the chairmanship. H.H. Princess Vimalachatra resigned from the chairmanship in early 1992 due to health reasons. She was succeeded by H.S.H. Professor Prince Subhadradis Diskul, one of Thailand's most famous scholars, until 1997.

The late M.L. Birabhongse Kasemsri, His Majesty's Principal Private Secretary, was Chairman from 1998 to 1999. Upon M.L. Birabhongse's demise in 1999, M.R. Sukhumbhand Paribatra, took the helm and has been S.E.A. Write Organising Committee Chairman since then.

The current Organising Committee is currently chaired by M.R. Sukhumbhand Paribatra. Committee members include Presidents the PEN Club of Thailand, and the Writers' Association of Thailand ; representatives from nine ASEAN Embassies and sponsors. 2007 sponsors comprise : Thai Airways International Public Co., Ltd., Bangkok Bank Public Co., Ltd, BMW (Thailand) Co., Ltd., Bank of Thailand, Export-Import Bank of Thailand, Thai Beverages PLC, The Rex Morgan Foundation, Chumbhot-Pantip Foundation, British Gas Asia Pacific Pte Limited, Toshiba Thailand Co., Ltd., World Travel Service, and The Oritntal, Bangkok.

Selection criteria

The criteria are as follows :

- The entry must be an original work.
- Works must have some relevance to the nation or region in which the authors live.
- Works should be fiction in any of its forms and should be non-political. Fiction or creative writing includes novels, short stories, fables, folk tales, myths, non-fiction, legends and poems.
- Works eligible for selection are volumes published within three (3) years of the selection year.
- Works which have already received national awards remain eligible for submission.
- Works may be in any language used within the boundaries of the awardee's country.
- The author must have some contribution to the cultural and literary development of his or her country through his or her writings.
- The awardees are to be selected regardless of race, sex or religion and living at the time of submission.
- Works not complying with the above criteria can be rejected by the Selection and Judging Committees

Prizes

- Plaque to commemorate the distinction
- Guided tours of local attractions
 - The S.E.A. Write Awards winner from Thailand will receive a one-week accommodation in any one of the ASEAN countries. This prize is valid for one year.
 - The S.E.A. Write Awards winner from the nine other countries will all receive a one-week all expenses paid vacation to Thailand to attend the awards presentation ceremony.
- Cash

ประวัตินักเขียนไทยโดยสังเขป

วัชร สัจจะสารสิน (นามปากกา) เกิดเมื่อวันที่ 9 กุมภาพันธ์ 2518 เป็นชาวอำเภอควนเนียง จ.สงขลา

การศึกษา

ระดับประถมศึกษาที่โรงเรียน บ้านควนเนียง มัธยมศึกษาที่โรงเรียน มหาวิทยาลัยราชภัฏ จ.สงขลา ปริญญาตรีคณะนิติศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ ปริญญาตรี/โท คณะรัฐศาสตร์มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์

ผลงาน

เรื่องสั้นเรื่องแรก “ภาพฝัน” ตีพิมพ์ในสยามรัฐสัปดาห์วิจารณ์เมื่อ พ.ศ. 2538

เรื่องสั้น “ทราย” ได้รับรางวัลสุภาว เทวกุล ประจำปี พ.ศ. 2540

เรื่องสั้น “วาวแสงแห่งศรัทธา” ได้รับรางวัลชนะเลิศรางวัลพานแว่นฟ้า ประจำปี พ.ศ. 2548

เรื่องสั้น “เรื่องเล่าจากหนองเตย” เข้ารอบสุดท้ายรางวัลนายอินทร์อะวอร์ด ประจำปี พ.ศ. 2549

เรื่องสั้น “แก้วสองใบ” เข้ารอบสุดท้ายรางวัลนายอินทร์อะวอร์ด ประจำปี พ.ศ. 2550

เรื่องสั้น “ในวันที่วัวชนยังชนอยู่” ได้รับรางวัลชมเชยรางวัลกนกพงศ์ สงสมพันธุ์ ประจำปี พ.ศ. 2551

รวมเรื่องสั้น “เราหลงลืมอะไรบางอย่าง” ได้รับรางวัลวรรณกรรมสร้างสรรค์ยอดเยี่ยมแห่งอาเซียน ประจำปี พ.ศ. 2551

สำหรับในปี 2551 มีเรื่องสั้นส่งเข้าประกวดจำนวน 76 เล่ม ผ่านเข้ารอบสุดท้ายจำนวน 9 เล่ม คือ

1. เหวตฤ อนุสรณ์ / ดิptyานนท์ อนุสรณ์ (เหวตฤ) > เหวตฤ อนุสรณ์ ดิptyานนท์ (สำนักพิมพ์เหวตฤ)
2. ข่าวการหายไปของอาริญาและเรื่องราวอื่นๆ / ศิริวิธ แก้วกาญจน์ (ผจญภัยสำนักพิมพ์)
3. เรื่องบางเรื่องเหมาะที่จะเป็นเรื่องจริงมากกว่า / จำลอง ฝั่งชลจิตร (แมวบ้าน)
4. เราหลงลืมอะไรบางอย่าง / วัชร สัจจะสารสิน (สำนักพิมพ์นาค)
5. ผู้รู้ ผู้ตื่น ผู้ทรอมตรม / ภาณุ ตรีเวช (นานมีบุ๊คส์) > วรรณกรรมดกสระ
6. ปราบธนาแห่งแสงจันทร์ / เภาจันทร์ (แพรวสำนักพิมพ์)
7. บริษัท ไทยไม่จำกัด / สนั่น ชูสกุล (มติชน)
8. ตามหาชั่วชีวิต / เสาวรี เอี่ยมลออ (เสาวรี) (สำนักพิมพ์ประพันธ์สาส์น)
9. หมู่บ้านแอโรบิก / ทศนา

- คำพูน บุญทวี จากนวนิยายเรื่อง ลูกอีสาน (2522)
- เนาวรัตน์ พงษ์ไพบูลย์ จากบทร้อยกรองเรื่อง เพียงความเคลื่อนไหว (2523)
- อัครศิร ธรรมโชติ จากเรื่องสั้นเรื่อง ขุนทองเจ้าจะกลับเมื่อฟ้าสาง (2524)
- ชาติ กอบจิตติ จากนวนิยายเรื่อง คำพิพากษา (2525)
- คมทวน คันธนู จากบทร้อยกรองเรื่อง นาฏกรรมบนลานกว้าง (2526)
- วาณิช จรุงกิจอนันต์ จากเรื่องสั้นเรื่อง ซอยเดียวกัน (2527)
- กฤษณา อโศกสิน จากนวนิยายเรื่อง ปูนปิดทอง (2528)
- อังคาร กัลยาณพงศ์ จากบทร้อยกรองเรื่อง ปณิธานกวี (2529)
- ไพฑูรย์ ธีธัญญา จากเรื่องสั้นเรื่อง ก่อกองทราย (2530)
- นิคม รายขวา จากนวนิยายเรื่อง ดั่งสูงซุงหนัก (2531)
- จิระนันท์ พิตรปรีชา จากบทร้อยกรองเรื่อง ใบไม้ที่หายไป (2532)
- อัญชลี วิวัฒน์ชัย จากเรื่องสั้นเรื่อง อัญมณีแห่งชีวิต (2533)
- มาลา คำจันทร์ จากนวนิยายเรื่อง เจ้าจันทร์ผมหอม-นิราศพระธาตุอินทร์แขวน (2534)
- ศักดิ์ศิริ มีสมสืบ จากบทร้อยกรองเรื่อง มือนั่นสีขาว (2535)
- ศิลา โคมฉาย จากเรื่องสั้นเรื่อง ครอบครัวยุคกลางถนน (2536)
- ชาติ กอบจิตติ จากนวนิยายเรื่อง เวลา (2537)
- ไพวรินทร์ ขาวงาม จากบทร้อยกรองเรื่อง ม้าก้านกล้วย (2538)
- กนกพงศ์ สงสมพันธุ์ จากเรื่องสั้นเรื่อง แผ่นดินอื่น (2539)
- วินทร์ เลียววาริณ จากนิยายเรื่อง ประชาธิปไตยบนเส้นขนาน (2540)
- แร่คำ ประโดคำ จากบทร้อยกรองเรื่อง ในเวลา (2541)
- วินทร์ เลียววาริณ จากเรื่องสั้นเรื่อง สิ่งมีชีวิตที่เรียกว่าคน (2542)
- วิมล ไทรนิ่มนวล จากนวนิยายเรื่อง อมตะ (2543)
- โชคชัย บัณฑิต จากบทร้อยกรองเรื่อง บ้านเก่า (2544)
- ปราบดา หุ่ย่น จากเรื่องสั้นเรื่อง ความน่าจะเป็น (2545)
- เดือนวาด พิมวนา จากนวนิยายเรื่อง ช่างตำราญ (2546)
- เรวัตร์ พันธุ์พิพัฒน์ จากบทร้อยกรองเรื่อง แม่น้ำรำลึก (2547)
- บินหลา สันกาลาคีรี จากเรื่องสั้น เรื่อง เจ้าหญิง (2548)
- งามพรรณ เวชชาชีวะ จากนวนิยายเรื่อง ความสุขของกะทิ (2549)
- มนต์รี ศรีรงค์ จากกวีนิพนธ์เรื่อง โลกในดวงตาข้าพเจ้า (2550)
- วัชรระ สัจจะสารสิน จากเรื่องสั้นเรื่อง เราหลงลืมอะไรบางอย่าง (2551)

2008 BRUNEI S.E.A.WRITE AWARDEE

DR. HAJI MOHAMMAD BIN PENGIRAN HAJI ABD. RAHMAN

นักเขียนซีไรต์ประเทศบรูไน ดารุสสลาม

ดร. หะจี โมฮัมมัด บิน เปงจิริรัน หะจี อับดุล เราะห์มาน



Zairis M. S. obtained a Doctor of Philosophy (Ph.D) from the University of Malaya, Kuala Lumpur in 1992. Born in Temburong in 1948, he received his early education at Sultan Hasan Malay School, Bangar, Temburong in 1956. On 25 May 2005, he was appointed as the Deputy Minister of Education, and continuing his involvement with the Brunei government.

His involvement in literary works started in the early 1960s and many of the works were published in newspapers and magazines locally and abroad, such as Berita Minggu, Utusan Zaman, Mingguan Malaysia, Gelanggang Filem, Dewan Masyarakat, Dewan Bahasa, Dewan Sastera, Bahana, Beriga Borneo Bulletin and Pelita Brunei. Some of his poems were published by the Religious Affairs Department in a co-anthology of poems, Puisi Hidayat in 1971, Puisi Hidayat II in 1975 and Puisi Hidayat III in 2005, whereas Dewan Bahasa dan Pustaka Kuala Lumpur published his poems in co-anthology Bunga Rampai Sastera Melayu Brunei in 1984. The ASEAN Committee on Culture and Information (COCI) has published his works in the antologi sastra ASEAN Puisi Moden Brunei Darussalam in 1994 and in the anthology of ASEAN Literature Modern Poetry of Brunei Darussalam in 1998.

ไซริส เอ็ม. เอส. ได้รับปริญญาดุษฎีบัณฑิตจากมหาวิทยาลัย มาลาया กรุงกัวลาลัมเปอร์ใน ค.ศ. 1992 เขาเกิดที่ จังหวัดเตมบูรงใน ค.ศ. 1948 จบการศึกษาเบื้องต้นจากโรงเรียน สุลต่าน สะซัน มาเลย์ ที่ บังการ์ เตมบูรง ใน ค.ศ. 1956 เขาได้รับแต่งตั้งเป็นรัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงศึกษาธิการใน วันที่ 25 พฤษภาคม ค.ศ. 2005 หลังจากรับราชการและ ดำรงตำแหน่งต่าง ๆ มากหลายตำแหน่ง

เขาทำงานด้านวรรณกรรมตั้งแต่ต้นทศวรรษ 1960 และงานส่วนใหญ่พิมพ์เผยแพร่ในหนังสือพิมพ์ นิตยสารทั้ง ในประเทศ และ ต่างประเทศ ตัวอย่างเช่น เบริตา มิงกู, อุดูซาน ซามัน, มิงกูอัน มาเลเซีย, เกลลังกั ฟิเลม, เดวัน มัสยารากัต, เดวัน บายังซา, เดวัน สงสตรา, บายังนา, เบริกา บอร์เนียว นุลเตดิน และ เปลิตา บรูไน บทกวีส่วนหนึ่งของเขาพิมพ์โดย กรมการศาสนาบรูไน ร่วมกับกวีอื่นในหนังสือรวมบทกวีอื่นในหนังสือรวมบทกวีชื่อ Puisi Hidayat ใน ค.ศ. 1971 Puisi Hidayat II ใน ค.ศ. 1975 Puisi Hidayat III ในค.ศ. 2005 ขณะที่เดวันบายังซา ดัน ปุสตะกา กัวลาลัมเปอร์ พิมพ์บทกวีของเขาในหนังสือรวมบทกวีชื่อ Bugna Rampai Sastera Melayu Brunei ใน ค.ศ.1984 คณะกรรมการอาเซียนด้านวัฒนธรรม และ สารสนเทศ (COCI) พิมพ์บทกวีของเขาใน antologi sastra ASEAN Puisi Moden Brunei Darussalam ใน anthology of ASEAN Literature Modern Poetry of Brunei Darussalam ใน ค.ศ. 1998

2008 CAMBODIA S.E.A.WRITE AWARDEE

DR. SIN TOUCH

นักเขียนซีไรต์ประเทศกัมพูชา

ดร. สิน โตจ



Dr. Sin Touch is a popular figure in the Cambodian literary scene. He is the recipient of numerous awards, with the most recent recognition being awarded the 3rd prize in 2004 for the long poem The Trick's Women, which is a research in Khmer's literature. Other notable award winning works were Life Nonsense under the Spirit Regime in 1997, and the poem narration Father's Advice in 1999. He is an avid participant in his country's government and programs directed towards the youth. From 1997 to 2002 he was a member of the "Protest Committee Updating Standard Treatment Guidelines", and also aided in the translation of "Standard Treatment Guidelines" from French into the Khmer language. From 2003 to now he has been team leader of "Central Medical Supervisor on Rational Use of Drugs", and secretary of "Protocol Committee Updating Clinical Practice Guideline for Level Referral Hospital". 2006 marked a change in his career initiatives when he became editor of the Cambodian publication "Magazine of Mathematics and Sciences", as well as a lecturer of Bachelor and Master Class of Mathematics at Khemarak University, Phnom Penh, Cambodia. He continues his involvement in both positions up to this day.

ดร. สิน โตจ เป็นนักเขียนที่วางวรรณกรรมกัมพูชาไว้จักกันดี เขาได้รับรางวัลจำนวนมาก ล่าสุดคือรางวัลที่ 3 ใน ค.ศ. 2004 จากงานกวีนิพนธ์ขนาดยาวชื่อ The Trick's Women ซึ่งเป็นงานวิจัยวรรณกรรมเขมร งานโด่งดังชิ้นอื่นๆที่ได้รับรางวัลได้แก่ Life Nonsense under the Spirit Regime ใน ค.ศ.1997 และบทกวีเล่าเรื่องชื่อ Father's Advice ใน ค.ศ. 1999 ดร. สิน โตจ เป็นผู้ร่วมงานแข่งขันในรัฐบาลกัมพูชาและในโครงการเพื่อเยาวชน ระหว่าง ค.ศ.1997 ถึง 2002 เขาเป็นสมาชิกคณะกรรมการ "Protest Committee Updating Standard Treatment Guidelines" และช่วยงานแปล "Standard Treatment Guidelines" จากภาษาฝรั่งเศสเป็นภาษาเขมร ตั้งแต่ ค.ศ. 2003 ถึงปัจจุบัน เขาเป็นหัวหน้าคณะ "Central Medical Supervisor on Rational Use of Drugs" และเป็นเลขานุการคณะกรรมการ "Protocol Committee Updating Clinical Practice Guideline for Level Referral Hospital" ใน ค.ศ. 2006 เขาเปลี่ยนเข้ามาทำงานบรรณาธิการของสิ่งพิมพ์กัมพูชา "Magazine of Mathematics and Sciences" และเป็นอาจารย์สอนคณิตศาสตร์ระดับปริญญาตรีและปริญญาโท ที่มหาวิทยาลัยเขมร ณ กรุงพนมเปญ ประเทศกัมพูชา เขายังคงดำรงตำแหน่งทั้งสองนี้จนถึงปัจจุบัน

2008 INDONESIA S.E.A. WRITE AWARDEE

HAMSAD RANGKUTI

นักเขียนซีไรต์ประเทศอินโดนีเซีย

ฮัมซาด รังกูตี



Hamsad Rangkuti was born on May 7, 1943 in Titikuning, Medan, North Sumatra. He was the Chief Editor of the well known Indonesian literary magazine, Horison, from the early 1980s up to 2002. His short stories have been widely published nationally as well as internationally. The “Daily Kompas” recently recognised his passion for writing and honoured him with the “Lifetime Dedication to Literature” award.

ฮัมซาด รังกูตี เกิดวันที่ 7 พฤษภาคม ค.ศ. 1943 ที่ ติติกูนิง จังหวัดเมดาน ในเกาะสุมาตราเหนือ เขาเป็นบรรณาธิการใหญ่ของนิตยสารวรรณกรรมอินโดนีเซียที่มีชื่อเสียง คือ Horison ตั้งแต่ต้นทศวรรษ 1980 จนถึง ค.ศ. 2002 ผลงานเรื่องสั้นของเขาพิมพ์แพร่หลายทั้งระดับชาติและนานาชาติ เขาได้รับรางวัลจากหนังสือพิมพ์รายวัน Kompas สำหรับการอุทิศตนตลอดชีวิตแก่วรรณกรรม

2008 LAOS S.E.A.WRITE AWARDEE

OTHONG KHAM-INSOU

นักเขียนซีไรต์ประเทศลาว

โธทอง คำอินซู



Othong Kham-Insou (under the pen name of Houng Aloun Daenvilay) is currently the Director and Editor of Vannasin Magazine (Literature and Arts), Ministry of Information and Culture. Graduating from Lao National University with a Bachelor of Arts in Literature and Lao language, he has regularly published short stories, poems, folktales for newspaper and magazines since 1985. His extensive experience in literary works includes 2 book titles, collections of short stories collaborated with other writers, and approximately 20 titles of short stories, poems, and folk tales for children.

Othong Kham-Insou was judged on one piece of work and awarded as SEA Write 2008 on his short story “A Mother’s Skirt” (Sinh May Pheuane Kao Kao). It is a story on the preservation of traditional Laos long skirts “Sinh” which are a part of a family’s ancestry and identity with one another. Nowadays “Sinh May” (silk skirt) is represented as the symbol of the outstanding Lao culture.

โธทอง คำอินซู มีนามปากกาว่า ห่วง อลุน แคนวิลัย ปัจจุบันเขาเป็นผู้อำนวยการและบรรณาธิการนิตยสาร วรรณสิน (วรรณศิลป์) ของกระทรวงสารสนเทศและวัฒนธรรม เขาจบปริญญาตรีทางวรรณคดีและภาษาลาวจาก มหาวิทยาลัยแห่งชาติลาว เขาพิมพ์เผยแพร่เรื่องสั้น บทกวี นิทานพื้นบ้านในหนังสือพิมพ์และนิตยสารอย่างสม่ำเสมอ ตั้งแต่ ค.ศ. 1985 เขามีผลงานทางวรรณกรรมมากมาย รวมถึงหนังสือ 2 เรื่อง หนังสือรวมเรื่องสั้นหลายเล่มซึ่งพิมพ์ร่วมกับ เรื่องของนักเขียนคนอื่นๆ และเรื่องสั้น บทกวี นิทานพื้นบ้านสำหรับเด็กอีกประมาณ 20 เรื่อง

โธทอง คำอินซู ได้รับรางวัลซีไรต์ 2008 จากผลงานเรื่องสั้นชื่อ ชื่นไหมผืนเก่าๆ เป็นเรื่องการอนุรักษ์ผ้าซิ่นยาวดั้งเดิมของลาว ซึ่งเป็นมรดกที่ประชาชนเก็บรักษาไว้ในครอบครัวเป็นเวลานาน ปัจจุบันชื่นไหมกลายเป็นสัญลักษณ์วัฒนธรรมดีเด่นของลาว

2008 MALAYSIA S.E.A.WRITE AWARDEE

PROF. HATTA AZAD KHAN

นักเขียนซีไรต์ประเทศมาเลเซีย

ฮัตตา อาซัด ข่าน



Prof. Hatta Azad Khan was born in 1952 and studied theatre directing and scenography in USA and film studies in Australia. He is a professor in theatre and film studies and Dean of the Faculty of Artistic and Creative Technology, Universiti Teknologi Mara, Malaysia. He writes and directs stage plays and musicals, as well as scripts for film (feature and documentaries) and television sitcoms. He also wrote and directed the most popular and the longest running television sitcom Pi Mai Pi Mai Tang Tu which lasted for 18 years on Malaysia's TV3. His first feature film Mat Som (based on Lat's comic book) won Best Screenplay Award (Malaysian Film Festival 1992) and represented Malaysia in International Film Festivals in Tokyo, Fukuoka, Hawaii, Bangalore, Taipei and Jakarta. Wayang is his second feature film based on his own screenplay. His latest theatre scripts are K.L the Musical and Musical Kampung Baru.

ฮัตตา อาซัด ข่าน เกิดใน ค.ศ. 1952 ศึกษาวิชากำกับละคร และการสร้างฉากในประเทศสหรัฐอเมริกา และ ศึกษาการภาพยนตร์ในประเทศออสเตรเลีย เขาเป็นศาสตราจารย์สอนวิชาการละครและภาพยนตร์ และเป็นคณบดี คณะเทคโนโลยีด้านศิลปะและงานสร้างสรรค์ ที่มหาวิทยาลัย Teknologi Mara ประเทศมาเลเซีย เขาเขียนและกำกับการแสดงละคร ละครเพลง และ เขียนบทภาพยนตร์ (บันเทิงและสารคดี) และ บทโทรทัศน์ ซิทคอม (สุขนานุกรรม สถานการณ์) เขาเขียนและกำกับการละครซิทคอม เรื่อง Pi Mai Pi Mai Tang Tu ซึ่งเล่นติดต่อกันไปถึง 18 ปีในโทรทัศน์มาเลเซีย ช่อง 3 ภาพยนตร์บันเทิงเรื่องแรกของเขาชื่อ Mat Som (จากการ์ตูนตลกซ้ำกันของ Lat) ได้รับรางวัล Best Screenplay ในงานมหกรรมภาพยนตร์มาเลเซีย ค.ศ. 1992 และประเทศมาเลเซียได้รับคัดเลือกเรื่องนี้ส่งไปฉายในงานมหกรรม ภาพยนตร์นานาชาติที่โตเกียว ฟูกูโอกะ ฮาวาย บังกลอร์ ไทเป และจาร์กาตา ภาพยนตร์เรื่อง Wayang เป็นบันเทิงคดี เรื่องที่ 2 สร้างจากงานภาพยนตร์ของเขา บทละครล่าสุดของฮัตตา อาซัด ข่าน ได้แก่ K.L. the Musical และ Musical Kampung Baru

2008 PHILIPPINES S.E.A. WRITE AWARDEE

DR. ELMER ALINDOGAN ORDONEZ

นักเขียนซีไรต์ ประเทศฟิลิปปินส์

ดร. เอลเมอร์ อาลิงโดกัน ออร์โดเนซ



Receiving a Ph.D. in English (from the University of Wisconsin), Elmer A. Ordonez had taught English and Comparative Literature at the University of the Philippines from 1953 to 2001. He also taught in New York, Malaysia, and Canada as visiting professor. From a creative writer (short fiction and poetry) he also became a literary critic and scholar, starting with the works of Western writers like Joseph Conrad and Ford Madox Ford, and turned to studies of Philippine literary works particularly those with an emancipatory thrust. Now an academic retiree, he comments on Philippine writing, arts and culture for the Manila Times where he is a columnist and literary editor.

ดร. เอลเมอร์ อาลิงโดกัน ออร์โดเนซ ได้รับปริญญาดุษฎีบัณฑิตกิตติมศักดิ์วิชาภาษาอังกฤษ จากมหาวิทยาลัยวิสคอนซิน สหรัฐอเมริกา เอลเมอร์ เอ. ออร์โดเนซ สอนวิชาภาษาอังกฤษและวรรณคดีเปรียบเทียบที่มหาวิทยาลัยแห่งฟิลิปปินส์ ระหว่าง ค.ศ. 1953 ถึง 2001 เขาเป็นศาสตราจารย์รับเชิญไปสอนที่นิวยอร์ก มาเลเซีย และแคนาดาด้วย เริ่มด้วยการเป็นนักเขียนสร้างสรรค์งานบันเทิงคดีขนาดสั้นและกวีนิพนธ์ เขากลายเป็นนักวิจารณ์และนักวิชาการด้านวรรณกรรม เขาเริ่มจากงานวิจารณ์นักเขียนตะวันตก เช่น โจเซฟ คอนราด และ ฟอร์ด มอดอกซ์ ฟอร์ด แล้วหันมาศึกษาวรรณกรรมฟิลิปปินส์ โดยเฉพาะอย่างยิ่งงานที่ว่าด้วยการปลดปล่อยให้เป็นอิสระจากข้อจำกัดต่างๆ ปัจจุบันเขาเป็นนักวิชาการที่เกษียณอายุ แต่ยังวิจารณ์งานวรรณกรรมศิลปะและวัฒนธรรมให้แก่หนังสือพิมพ์ Manila Times ซึ่งเขาเป็นคอลัมน์นิสต์และบรรณาธิการวรรณกรรม

2008 SINGAPORE S.E.A.WRITE AWARDEE

STELLA KON

นักเขียนซีไรต์ ประเทศสิงคโปร์

สเตลลา กอน



Stella Kon is a Singaporean, born in Edinburgh, UK. She lived for many years in Malaysia and UK and now resides in Singapore. She has been writing all her life while being a housewife and mother, writing various plays and short stories. Her best-known work, Emily of Emerald Hill, has been produced many times and been seen by thousands of people in various countries. Stella is now serving as Chairperson of the Musical Theatre Limited, an art charity which promotes composing of original musicals, and she writes musicals. Stella is descended from Mr. Tan Kim Ching, who in the 1860's served as Consul-General and Special Commissioner for Siam in the Straits Settlements.

สเตลลา กอน เป็นชาวสิงคโปร์ ที่เกิดที่ เอดิเนบอร์ สหราชอาณาจักร เธอใช้ชีวิตหลายปีในมาเลเซีย และสหราชอาณาจักร ปัจจุบันเธออยู่ที่ประเทศสิงคโปร์ เธอเขียนหนังสือตลอดเวลาขณะเป็นแม่บ้านและแม่ของลูก เขียนบทละครต่างๆ และเรื่องสั้น งานที่รู้จักกันมากที่สุดของเธอคือเรื่อง Emily of Emerald Hill ซึ่งจัดแสดงหลายหนและมีคนนับพันได้ชมในประเทศต่างๆ

ปัจจุบันเธอเป็นประธานบริษัทละครเพลง จำกัด ซึ่งเป็นองค์กรการกุศลด้านศิลปะ เพื่อส่งเสริมการแต่งละครเพลง ขึ้นใหม่ และเธอก็แต่งละครเพลง สเตลลาสืบเชื้อสายมาจากนายตัน คิม ชิง ซึ่งเป็นกงสุลใหญ่ และกรรมการพิเศษของสยามให้แก่รัฐบาลสตรีตส์ เซดเดิลเมนต์ส์ ของอังกฤษในทศวรรษ 1860

2008 THAI S.E.A.WRITE AWARDEE

WATCHARA SUJJASARASIN

นักเขียนชาวไทย

วัชร ด้จจะสารสิน



Watchara Sujjasarasin, a pseudonym of Watchara Phetpromsorn, was born on 9 February 1975 in Kuan Nieng district in Songkla province. He was educated at Baan Kuan Nieng Primary School and Maha Vachirawut Secondary School both in Songkla province, and later continued his studies at Thammasat University where he outstandingly obtained two Bachelor degrees in Polical Science and Law, as well as a Masters degree in Political Science respectively.

He has previously worked as a proof reader at Nakorn Publishing House and was in the editorial team of Writer Magazine under Kanokpong Songsompan as Chief Editor. At present, he is a Legal Officer at the Office of Administrative Court.

His first short story, “Paap Fun” (Dream Images) was published in SiamRath Weekly in 1995 and short story “Wowsaeng Hang Satta” (Reflection of Faith) won the Waen Fah Award in 2004. He also received a Consolation Prize from Kanokpong Songsompan Award in 2008 for Short story, “Nai Wun Tee Wua Chon Yung Chon Yu” (The days when Fighting Bulls still fight).

Watchara was awarded the 2008 S.E.A. Write Award based on his work “Rao Longluem Arai Bangyang” (We Have Forgotten Something).

วัชร ด้จจะสารสิน เป็นนามปากกาของ วัชร เพชรพรหมสร เขาเกิดเมื่อวันที่ 9 ก.พ. 2518 เป็นชาวอำเภอควนเนียง จ.สงขลา เริ่มเรียนชั้นประถมศึกษาที่โรงเรียนบ้านควนเนียง มัธยมศึกษาที่โรงเรียนมหาวิทยาลัยราชู จ.สงขลา ปริญญาตรี/โท คณะรัฐศาสตร์ ม.ธรรมศาสตร์ ปริญญาตรี คณะนิติศาสตร์ ม.ธรรมศาสตร์

วัชร เคยทำงานพิสูจน์อักษรในสำนักพิมพ์นาคร และประจำกองบรรณาธิการนิตยสารไรเตอร์แม็กกาซีนยุค กนกพงศ์ สงสมพันธุ์ เป็นบรรณาธิการ ปัจจุบันรับราชการในตำแหน่งพนักงานคดีปกครอง สำนักงานศาลปกครอง

ผลงานเรื่องสั้นเรื่องแรก “ภาพฝัน” ของเขาตีพิมพ์ในสยามรัฐสัปดาห์วิจารณ์เมื่อปี พ.ศ. 2538 และ เรื่องสั้น “วาวแสงแห่งศรัทธา” ได้รับรางวัลชนะเลิศรางวัลพานแว่นฟ้า ประจำปี พ.ศ.2548 ส่วนเรื่องสั้น “ในวันที่วัวชนยังชนอยู่” ได้รับรางวัลชมเชยรางวัลกนกพงศ์ สงสมพันธุ์ ประจำปี พ.ศ.2551

รวมเรื่องสั้นเล่มแรก “เราหลงลืมอะไรบางอย่าง” ได้รับรางวัลวรรณกรรมสร้างสรรค์ยอดเยี่ยมแห่งอาเซียน (ซีไรต์) ประจำปี พ.ศ.2551

2008 VIETNAM S.E.A.WRITE AWARDEE

NGUYEN NGOC TU

นักเขียนซีไรต์ ประเทศเวียดนาม

เหวียน หงอก ตื่อ



Nguyen Ngoc Tu (under the pen name of Hoai An) was born in 1976 in Camau Province. She works in the Ca Mau Association of Art and Literature. Her first collection of short stories the “Inextinguishable Light” won the first prize of the Youth Publishing House in Ho Chi Minh city in 2000, and won the Prize of B level by Vietnam Writers' Association the next year. In 2006 the collection of short stories “The Endless Field” received recognition by the Vietnam Writers' Association.

เหวียน หงอก ตื่อ มีนามปากกาว่า ฮ่วย อาน เกิดใน ค.ศ.1976 ที่จังหวัดคาเมา เธอทำงานในสมาคมศิลปะวรรณกรรมแห่งคาเมา งานรวมเรื่องสั้นเล่มแรกชื่อ “Inextinguishable Light” ได้รับรางวัลที่ 1 จากสำนักพิมพ์ Youth Publishing House ที่โฮจิมินห์ซิตี ใน ค.ศ. 2000 และได้รับรางวัลระดับบี จากสมาคมนักเขียนเวียดนาม ใน ค.ศ. 2001 หนังสือรวมเรื่องสั้นชื่อ “The Endless Field” ได้รับรางวัลจากสมาคมนักเขียนเวียดนาม ใน ค.ศ. 2006

2007 BRUNEI S.E.A.WRITE AWARDEE

HAJI MOKSIN BIN HAJI ABD KADIR

นักเขียนซีไรต์ประเทศบรูไน ดารุสสลาม

หะจี ม็อกซิน บินหะจี อับดุล การ์ดีร์



Awang Haji Moks Bin borned on 20 October 1937, at Kampong Tanjong Maya Tutong, Brunei Darussalam started writing since 1973 by using different pseudonym such as K. Manis and Warna. Most of his writing are poems and literary essay, published in magazines such as Bahana, by Dewan Bahasa dan Pustaka (DBP), Dewan Sastera by Dewan Bahasa dan Pustaka, Malaysia and Horison by Indonesia publication.

His poems and short story also published ini conjointly Anthology as Puisi Hidayat 2 Religious Affairs Department of Brunei 1975; Puisi Hidayat 3 Islamic Dakwah Centre, Ministry of Religious Affairs Negara Brunei Darussalam 200; Pakatan DBP 1976 and 1982; Hari Ini Dan Esok DBP 1982; Memburu Pelangi DBP 1992; Larian Hidup DBP 1999; Bunga Rampai Sastera Melayu Brunei DBP Kuala Lumpur Malaysia 1984; Puisi Moden – The Asean Committee on Culture and Information 1994; Kosovo Bilakah Langitmu Kembali Biru DBP 2000; Kembara Merdeka DBP 2004; Ristaan Anak Merdeka DBP 2006; Di Hujung Pertemuan (Anthology of Short Stories) DBP 2005 and personal poet such as Jalan-Jalan Berjalan-jalan. He is married with five children.

อาวัง หะจี ม็อกซิน เกิดเมื่อวันที่ 20 ตุลาคม พ.ศ. 2480 ที่กัมปงตันจง มายา ตูตอง ประเทศบรูไน ดารุสสลาม เขาเริ่มงานวรรณกรรมตั้งแต่ พ.ศ. 2516 โดยใช้นามแฝง เช่น เค. มานิส และ วาร์นา งานส่วนใหญ่เป็นบทกวี และ บทความทางวรรณกรรม ลงในนิตยสาร เช่น Bahana ซึ่งพิมพ์เผยแพร่ โดย เดวัน บาฮาซา ดัน บุสตะกา แห่งบรูไน (DPB) ใน Dewan Sastera ซึ่งพิมพ์เผยแพร่ โดย เดวัน บาฮาซา ดัน บุสตะกา แห่งมาเลเซีย และ ใน Horison ในอินโดนีเซีย

บทกวีและเรื่องสั้นของ ม็อกซิน พิมพ์เผยแพร่ในหนังสือรวมบทประพันธ์ชื่อ Puisi Hidayat 2 โดยกรมการศาสนา แห่งบรูไน ในพ.ศ. 2518, ใน Puisi Hidayat 3 โดย Islamic Dakwah Centre กระทรวงการศาสนา นครา บรูไน ดารุสสลาม 200, Pakatan โดย DPB ใน พ.ศ. 2519 และ 2525 , Hari Ini Dan Esok โดย DPB ใน พ.ศ. 2535, Larian Hidup โดย DPB ใน พ.ศ. 2542, Bunga Rampai Sastera Melayu Brunei กรุงกัวลาลัมเปอร์ มาเลเซีย ใน พ.ศ. 2527, PUISI Moden โดย the ASEAN Committee on Culture and Information ใน พ.ศ. 2537, Kosovo Bilakah Langitmu Kembali Biru พิมพ์โดย DPB ใน พ.ศ. 2543, Kembara Merdeka โดย DPB ใน พ.ศ. 2547, Ristaan Anak Merdeka โดย DPB ใน พ.ศ. 2549, Di Hujung Pertemuan (หนังสือรวมเรื่องสั้น) โดย DPB ใน พ.ศ. 2548 และพิมพ์บทกวีเอง เช่น Jalan-Jalan Berjalan-jalan ม็อกซิน แต่งงานและมีบุตร 5 คน

2007 CAMBODIA S.E.A. WRITE AWARDEE

SUPHANY OUM

นักเขียนซีไรต์ประเทศกัมพูชา

อม สุภาณี



Suphany Oum was born on 18 November 1946. She was Director of the Office for Research and Technology in the Department of Conservation of the Ministry of Culture. From 1980 – 2006, she became President of Women of Ministry of the Royal Palace. In 1994 she was Chief Officer of Guides, and later became Vice deputy of Guides in the Department of Conservation of The Ministry of the Royal Palace. Mrs Suphany Oum is currently a member of Federation for the Development of the Book Sector in Cambodia.

Besides her government work, she writes in her diary everyday, from 1964 to present, leading her to be an author of novels and poems.

อม สุภาณี เกิดเมื่อวันที่ 18 พฤศจิกายน พ.ศ. 2489 เธอเป็นผู้อำนวยการกองวิจัยและเทคโนโลยี ในกรมอนุรักษ์ของกระทรวงวัฒนธรรม ตั้งแต่ พ.ศ. 2523 - 2549 ดำรงตำแหน่งประธานสตรีแห่งกระทรวงพระราชวัง ในพ.ศ. 2537 เธอเป็นหัวหน้าเจ้าหน้าที่คู่มือภาคใต้ และต่อมาก็ดำรงตำแหน่งรองประธานผู้แทนภาคใต้ ในกรมอนุรักษ์ของกระทรวงพระราชวัง ปัจจุบัน อม สุภาณี เป็นสมาชิกสหพันธ์เพื่อพัฒนาหนังสือในกัมพูชา

นอกเหนือจากงานราชการ เธอใช้เวลาที่เหลือเขียนบันทึกประจำวันตั้งแต่ พ.ศ. 2507 จนถึงปัจจุบัน ซึ่งนำไปสู่การเป็นนักเขียนนวนิยายและกวี

2007 INDONESIA S.E.A. WRITE AWARDEE

SUPARTO BRATA

นักเขียนซีไรต์ประเทศอินโดนีเซีย

สุปาร์โต บราตา



Suparto Brata was born in Surabaya 27 February 1932. Due to war, his schooling was recurrently stagnated. Because there were nobody who could support him financially, he had to earn his own living since junior high school. He would like to earn a living by writing, yet as a matter of fact he could live properly by doing various kinds of jobs, among others, as tele-printer operator in Telegraph Office of Surabaya, employee in Government Commerce Office, public servant of Surabaya Municipality Administration. His writing activities could not be counted on as him main job. However, his writing activity is inseparable throughout his life history. After retired, he did not quit writing, he was even more motivated as long as he is gifted with capability of it. Until 2007, when he turned to be 75 years old, more than 125 books have been writing by him. Furthermore, his writing take forms of news, features, review, articles, and fictions in newspaper and magazines, which well clipped and become his distinctive writing collections (in addition to books).

สุปาร์โต บราตา เกิดที่สุราบายา เมื่อวันที่ 27 กุมภาพันธ์ พ.ศ. 2475 เนื่องจากสงคราม การศึกษาของเขาจึงหยุดชะงักบ่อยๆ ด้วยเหตุที่ไม่มีใครสนับสนุนเขาทางการเงิน เขาต้องหาเลี้ยงตัวเองตั้งแต่วัยมัธยมต้น เขาต้องการเลี้ยงชีพด้วยการเป็นนักเขียน แต่ในความเป็นจริงเขาเลี้ยงชีพด้วยการประกอบอาชีพหลายอย่าง รวมทั้งเป็นเจ้าของที่โทรพิมพ์ในที่ทำการโทรเลขแห่งสุราบายา พนักงานในสำนักงานการค้าแห่งรัฐ เจ้าหน้าที่ในองค์การบริหารเทศบาลแห่งสุราบายา งานเขียนของเขาไม่นับเป็นอาชีพหลัก ถึงกระนั้นงานเขียนก็ไม่อาจแยกออกจากประวัติชีวิตของเขาได้ เมื่อเกษียณแล้วเขาก็มีได้ทั้งงานเขียน แต่ยังมีแรงบันดาลใจตราบที่เขายังมีพรสวรรค์ในงานเขียน ในพ.ศ. 2550 เมื่อเขาอายุ 75 ปี เขาเขียนหนังสือได้กว่า 125 เล่ม นอกจากนี้เขายังเขียนข่าว เรื่อง บทความ บทวิจารณ์ บทความ และบันเทิงคดีในหนังสือพิมพ์และนิตยสาร ซึ่งรวมเป็นชุดผลงานนอกเหนือจากหนังสือเล่ม

2007 LAOS S.E.A.WRITE AWARDEE

RATTANAVONG HOUMPHANH

นักเขียนซีไรต์ประเทศลาว

รัตนวง หุ้มพัน



Rattanavong Houmphanh studies in Saint Cyr, France. Culture theory, musicology Journalism formation. Philosophy and Sociology school. He has a vast experience in Journalist in the Lao National Radio, Translator-announcer in the Moscow Radio, Prof. in the International Relation Institute of Moscow, Vice-director of the Lao National Radio, Founder and Director of the Lao Cultural Research Institute, Member of the Lao National Commission for UNESCO, Member of the COCI of ASEAN, he was also Founder and Chairman of the Lao Biodiversity Association.

His major works around 20 books and booklets published, 19 books published by co-authors. Recommendation to the General Conference of UNESCO (Sofia, 1985) for the preservation of Luang Prabang, Vat Phu and the Plain of Jars. Seminar on the Palm leaf manuscript preservation, on the Lao textile preservation. Remayana Dance reviving and preservation in Luang Prabang.

รัตนวง หุ้มพัน ศึกษาที่แซงซีร์ ประเทศฝรั่งเศส ในวิชาทฤษฎีวัฒนธรรม ดุริยางคศาสตร์ วารสารศาสตร์ ในคณะปรัชญาและสังคมวิทยา เขามีประสบการณ์กว้างขวางในด้านนักหนังสือพิมพ์ วิทยุแห่งประเทศลาว นักแปลและผู้ประกาศของวิทยุมอสโก ศาสตราจารย์ในสถาบันความสัมพันธ์ระหว่างประเทศแห่งมอสโก รองผู้อำนวยการวิทยุแห่งประเทศลาว ผู้ก่อตั้งและผู้อำนวยการสถาบันวิจัยวัฒนธรรมลาว สมาชิกคณะกรรมการประเทศลาวที่ยูเนสโก สมาชิกคณะกรรมการวัฒนธรรมแห่งอาเซียน และผู้ก่อตั้งและนายกสมาคมสิ่งแวดล้อมแห่งลาว

ผลงานสำคัญมีประมาณ 20 เล่มที่พิมพ์เผยแพร่ ผลงานอีก 19 เล่มพิมพ์ร่วมกับผู้ร่วมเขียน เป็นผู้เขียนบทแนะนำเสนอต่อที่ประชุมใหญ่ยูเนสโก ณ กรุงโซเฟีย พ.ศ. 2528 ให้มีการอนุรักษ์เมืองหลวงพระบาง วัดภู และทุ่งไหหิน จัดการสัมมนาเรื่องการอนุรักษ์ต้นฉบับในสมุดโบราณ การอนุรักษ์ผ้าพื้นเมืองลาว รื้อฟื้นและอนุรักษ์การแสดงโขนเรื่องรามายณะที่หลวงพระบาง

2007 MALAYSIA S.E.A.WRITE AWARDEE

RAHMAN SHAARI

นักเขียนซีไรต์ประเทศมาเลเซีย

เราะห์มาน ชาอารี



Rahman Shaari was born on in Perlis 5th September 1949. He obtained his BA and M.Litt from the National University of Malaysia (UKM). He also writes short stories, novels, drama and essays. Rahman was chosen to participate at Iowa University's International Writing Programme in 1991. Rahman has won a number of prize (poetry) in the "Hadiah Sastera Perdana Malaysia" – Malaysia's prestigious national literary prize.

He is currently a professor of poetry at the Media Studies Department, University of Malaya. Among his well known works are: Memahami Gaya Bahasa (1993), Sinopsis Novel 3 (1995), Persediaan menulis Sajak (2001), Kemantapan Puisi Melayu Moden: Satu Tinjauan (2005), Melati dan Bahang (1996), Anjung Deklamator (2005), Anjung Persinggahan (2006), and Rahman Shaari in Translation (2007).

เราะห์มาน ชาอารีเกิดที่รัฐเปอร์ลิส เมื่อวันที่ 5 กันยายน พ.ศ. 2492 เขาได้รับปริญญาตรีและโทด้านอักษรศาสตร์จากมหาวิทยาลัยแห่งชาติมาเลเซีย (UKM) เขาเขียนเรื่องสั้น นวนิยาย บทละครและความเรียง เราะห์มานได้รับคัดเลือกเข้าร่วมโครงการนักเขียนนานาชาติที่มหาวิทยาลัยไอโอวา สหรัฐอเมริกา ในพ.ศ. 2534 เราะห์มานได้รับรางวัลกวีนิพนธ์หลายรางวัล จาก Hadiah Sastera Perdana Malaysia ซึ่งเป็นรางวัลวรรณกรรมแห่งชาติที่ทรงเกียรติ

ปัจจุบันเราะห์มานเป็นศาสตราจารย์ทางกวีนิพนธ์ที่ภาควิชาสื่อมวลชนศึกษา มหาวิทยาลัยมลายา ในบรรดาผลงานซึ่งเป็นที่รู้จักอย่างกว้างขวางได้แก่ Memahami Gaya Bahasa (พ.ศ. 2536), Sinopsis Novel 3 (พ.ศ. 2538), Persediaan Menulis Sajak (พ.ศ. 2544), Kemantapan Puisi Melayu Moden : Satu Tinjauan (พ.ศ. 2548), Melati dan Bahang (พ.ศ. 2539), Anjung Deklamator (พ.ศ. 2548), Anjung Persinggahan (พ.ศ. 2549) และ Rahman Shaari in Translation (พ.ศ. 2550)

2007 PHILIPPINES S.E.A.WRITE AWARDEE

MICHAEL COROZA

นักเขียนซีไรต์ ประเทศฟิลิปปินส์

ไมเคิล โครโรซา



Michael M. Coroza is a multi-awarded poet, essayist, translator, and editor. He is an Assistant Professor at the Department of Filipino, School of Humanities, Ateneo de Manila University, handling graduate and undergraduate courses in Filipino Literature, Poetry Writing, and Literary Translation. He has received major awards from the Don Carlos Palanca Memorial Awards for Literature for his poetry and essay, Talaang Ginto sa Tula-Gantimpalang Collantes (Golden Poetry List-Collantes Awards), and Home Life Magazine National Poetry Contest. His two books of poems, Dili't Dilim (Thought and Darkness, 1997) and Mga Lagot na Liwanag (Severed Lights, 2002) were both finalists in the National Book Award for Poetry of the Manila Critics Circle. As an oral poet, he has widely performed the Balagtasan (traditional debate in verse) locally and in countries such as Singapore and Hawaii. He represented the Philippines in the 10th Kuala Lumpur International Poetry Reading in 2004. He hosts Harana ng Puso (Heart's Serenade), a weekly radio show over 104.3 FM of the Philippine Broadcasting Service, where he features and annotates traditional and classic Filipino songs and poems. For his invaluable contributions to the development and promotion of the Filipino Language and Literature, he was given a national award of recognition by the Komisyon sa Wikang Filipino (Filipino Language Commission) in 2005.

ไมเคิล เอ็ม. โครโรซา ได้รับรางวัลจากงานเขียนหลายประเภท เขาเป็นกวี นักเขียนความเรียง นักแปล และบรรณาธิการ เขาดำรงตำแหน่งผู้ช่วยศาสตราจารย์ที่ภาควิชาภาษาฟิลิปปินส์ คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยอะเตเนโอ เด มานีลา (Ateneo de Manila University) สอนนักศึกษาปริญญาโท และปริญญาตรี ในวิชาวรรณกรรมฟิลิปปินส์ การเขียนกวีนิพนธ์ และการแปลวรรณกรรม เขาได้รับรางวัลใหญ่ ได้แก่ Don Carlos Palanca Memorial Awards for Literature ด้านกวีนิพนธ์ และด้านความเรียง รางวัล Talaang Ginto sa Tula-Gantimpalang Collantes (Golden Poetry List-Collantes Awards), และรางวัลจาก Home Life Magazine National Poetry Contest) หนังสือรวมบทกวีของเขาชื่อ Dili't Dilim (Thought and Darkness) พ.ศ. 2540 และ Mga Lagot na Liwanag (Severed Lights) พ.ศ. 2545 เข้ารอบสุดท้ายในการแข่งขันชิงรางวัล the National Book Award for Poetry of the Manila Critics Circle ในฐานะนักกลอนสด เขาได้ไปแสดงการโต้กลอนสดบ่อยครั้ง ทั้งในประเทศและต่างประเทศ เช่น สิงคโปร์ และ ฮาวาย เขาเป็นผู้แทนประเทศฟิลิปปินส์ในมหกรรมการอ่านบทกวีนานาชาติ ครั้งที่ 10 ที่กรุงกัวลาลัมเปอร์ พ.ศ. 2547 เขาจัดรายการ Harana ng Puso (Heart's Serenade) ซึ่งเป็นรายการวิทยุทุกสัปดาห์ ที่คลื่น FM 104.3 ในวิทยุกระจายเสียงแห่งฟิลิปปินส์ ซึ่งเขานำเสนอและวิจารณ์เพลงและบทกวีฟิลิปปินส์เดิมและคลาสสิก เนื่องจากโครโรซามีบทบาทอย่างมากในการพัฒนา และส่งเสริมภาษาและวรรณกรรมฟิลิปปินส์ เขาจึงได้รับรางวัลแห่งชาติจาก Komisyon sa Wikang Filipino (Filipino Language Commission) ในพ.ศ. 2548

2007 SINGAPORE S.E.A.WRITE AWARDEE

REX SHELLEY

นักเขียนซีไรต์ ประเทศสิงคโปร์

เรกซ์ เชลลี



Rex Anthony Shelley was born in 1930 and grew up in Singapore and Malaya. He graduated from the University of Malaya, and went on to read engineering at Cambridge University. After graduation he returned to Singapore and worked both for the Government of Singapore and Malaysia and in the private sector. Concurrently, he served for many years as member of the Public Service Commission, where he is currently serving. He holds the record for being the longest serving member. He was awarded the Public Service Star in 1978 and a Public Star Bar a year later.

Mr Shelley began writing in his 50's and has written 9 books, five non-fiction and four novels. He is well-known for his four novels all of which have won awards. These record the social history of the Eurasian community in Singapore and Malaya. Commonly called the 'Eurasian Quartet', The Shrimp People, his first novel, was awarded the top prize by the National Book Development Council of Singapore in 1992. People of the Pear Tree (won again in 1994), Culture Shock Japan received NBDCS awards in 1994, Island in the Centre (in 1996) and finally River of Roses won the Singapore Literature Prize in 2000 and. He has also authored several books about Japanese culture. He reads and writes Japanese and has taught himself to play Debussy and Chopin.

เรกซ์ แอนโทนี เชลลี เกิดเมื่อ พ.ศ. 2473 และ เติบโตในสิงคโปร์ และ มลายา เขาจบการศึกษาจากมหาวิทยาลัยแห่งมลายา และ ไปศึกษาต่อด้านวิศวกรรมศาสตร์ที่มหาวิทยาลัยเคมบริดจ์ เมื่อศึกษาจบก็กลับมาทำงานทั้งกับ รัฐบาลสิงคโปร์ และ มาเลเซีย และในภาคเอกชน ในขณะเดียวกัน เขาก็เป็นสมาชิกคณะกรรมการบริการสาธารณะเป็นเวลาหลายปีและปัจจุบันก็ยังเป็นอยู่

เชลลี เริ่มงานเขียนเมื่ออายุ 50 ปีเศษ และ เขียนหนังสือ 9 เล่ม ซึ่งเป็นสารคดี 5 เล่ม และ นวนิยาย 4 เล่ม เขาเป็นที่รู้จักเพราะนวนิยาย 4 เรื่องนี้ซึ่งได้รับรางวัลทั้ง 4 เล่ม เป็นเรื่องที่บันทึกประวัติศาสตร์สังคมของชุมชนยูเรเชีย ในสิงคโปร์ และมลายา เรียกกันทั่วไปว่า "Eurasian Quartet" นวนิยายเรื่องแรกคือ The Shrimp People ได้รับรางวัลยอดเยี่ยมจากสภาพัฒนาหนังสือแห่งชาติสิงคโปร์ใน พ.ศ. 2535, People of the Pear Tree ได้รับรางวัลในพ.ศ. 2537, Cultural Shock Japan ได้รับรางวัล NBDCS ใน พ.ศ. 2537, Island in the Centre ในพ.ศ. 2539 และ River of Roses ได้รับรางวัลวรรณกรรมสิงคโปร์ใน พ.ศ. 2543

2007 THAI S.E.A.WRITE AWARDEE

MONTRI SRIYONG

นักเขียนซีไรต์ประเทศไทย

มนตรี ศรียงค์



Montri Sriyong was born on March 6, 1968 in Hat Yai, Songkhla and lived in heart of the city (Gim-yong). He studied in Hat Yai and received his high school diploma from Maha Vachirawut School in Songkhla province before graduating from Ramkhamhaeng University, Faculty of Political Science.

He currently runs his own business, a “duck noodle soup” named “Siriwat” at Lamaisongkroh Road, Songkhla. While working full time in his duck noodle shop, he began to write poems and his first collection of poems “Dok Fan : Ruedoo fon tee san thammada” was published in 1998. Other published words of his include other hand written poems and his recent collection of short stories and poems titled “Dok thabak ruem ban”.

Montri was awarded the 2007 S.E.A. Write Award based on his work Lok Nai Duangta Kapajao (The World in My Eyes).

มนตรี ศรียงค์ อายุ 39 ปี เกิดเมื่อ 6 มีนาคม 2511 ที่อำเภอหาดใหญ่ จังหวัดสงขลา อาศัยอยู่ย่านใจกลางเมือง (กิมหยง) เรียนชั้นประถม ที่โรงเรียนหาดใหญ่กิตติวิทย์ และโรงเรียนหาดใหญ่อำนวยวิทย์จากนั้นไปเรียนต่อมัธยมปลายที่โรงเรียนมหาวิทยาลัยราชู สงขลา จบการศึกษาระดับปริญญาตรีจาก คณะรัฐศาสตร์ มหาวิทยาลัยรามคำแหง

ปัจจุบันมีกิจการบะหมี่เปิดที่ร้านศิริวัฒน์ ถนนละม้ายสงเคราะห์ สงขลา ประกอบอาชีพนี้ไปพร้อมกับการเขียนบทกวี มาจนถึงปัจจุบัน ผลงานรวมบทกวีเล่มแรกของเขาชื่อ ดอกฝัน : ถูฝุ่นที่แสนธรรมดา พิมพ์เมื่อปี 2541 และรวมบทกวีทำมือชุด การพังทลายของทางช้างเผือก ล่าสุดเขากำลังรวบรวมผลงานรวมเรื่องสั้น และรวมบทกวีชุด ดอกตะแบกเริ่มบาน

โลกในดวงตาข้าพเจ้า เป็นผลงานที่ได้รับรางวัลซีไรต์ ปี 2550

2007 VIETNAM S.E.A.WRITE AWARDEE

TRAN VAN TUAN

นักเขียนซีไรต์ ประเทศเวียดนาม

ชัน วัน ทวน



Tran Van Tuan was born on March 8, 1949 in Hanam province. After finishing high school he joined the people army, at the Southern Front. After liberation since 1975, he worked as the creative staff in the army then moved to work for Saigon Liberation Newspaper. He currently lives in Hochiminh City and is Deputy Editor-in-chief of Saigon Giai Phong Newspaper.

He is a master of novels. He has 30 books published, including stories and novels. Notable are novels: Ngo Hem Ben Cau (an alley by a bridge) in 1985. Nguoi Dan Ba Bi San Duoi (woman being chased) 1987. Ke Lang Thang (a tram) 1990, Rung Thieng Nuoc Trong (Holy forest with fresh water) 2004 which won the A Prize at the Novel competition organised by Vietnam Writers' Association and a prize by the Ministry of Defense.

ชัน วัน ทวน เกิดเมื่อวันที่ 8 มีนาคม พ.ศ. 2491 ในจังหวัด ฮะนาม เมื่อศึกษาจบชั้นมัธยมเขาก็เข้าร่วมในกองทัพประชาชน ที่แนวร่วมภาคใต้ ตั้งแต่เวียดนามได้รับอิสรภาพใน พ.ศ. 2518 เขาทำงานเป็นฝ่ายสร้างสรรค์ในกองทัพ แล้วย้ายไปทำงานหนังสือพิมพ์ Saigon Liberation ปัจจุบันเขาอยู่ที่กรุงโฮจิมินห์และเป็นผู้ช่วยบรรณาธิการหนังสือพิมพ์ Saigon Giai Phong

เขาเป็นเจ้าแห่งนวนิยาย เขียนหนังสือพิมพ์เผยแพร่ 30 เล่ม ซึ่งมีทั้งเรื่องสั้น และ นวนิยาย ที่โด่งดังมากคือนวนิยายเรื่อง Ngo Hem Ben Cau (an alley by a bridge) ใน พ.ศ. 2528, Nguoi Dan Ba Bi San Duoi (woman being chased) พ.ศ. 2530, Ke Lang Thang (a tram) พ.ศ. 2533, Rung Thieng Nuoc Trong (Holy forest with fresh water) พ.ศ. 2547 ซึ่งได้รับรางวัลประกวดนวนิยาย จัดโดย สมาคมนักเขียนเวียดนาม และ รางวัลจากกระทรวงกลาโหม

2006 BRUNEI S.E.A. WRITE AWARDEE

SAWAL RAJAB

นักเขียนซีไรต์ ประเทศบรูไน

สะวัล ราชาบ



สะวัล ราชาบ เกิดวันที่ 1 พฤษภาคม พ.ศ. 2493 ที่กุ่มปุงซันโตล จังซัก จะลันกะดง มุคิม กิลานัส ประเทศบรูไน งานเขียนส่วนใหญ่ของเขาได้แก่ บทกวี เรื่องสั้น นวนิยาย บทละคร (ละครเวที วิทยุ และโทรทัศน์) และบทวิจารณ์วรรณกรรมและความเรียง ซึ่งพิมพ์เผยแพร่ในนิตยสาร เช่น บาฮานา วารสารปังกุรา เบริกา โดยสถาบันภาษาและวรรณกรรม (Dewan Bahasa dan Pustaka) ในบรูไน คารุสสลาม ในหนังสือพิมพ์ เช่น บินดัง ฮาริอัน มิงกูอัน มาเลเซีย เบริตา มิงกู อุดูซาน ซามาน กินาบาลู ชันเคย์ไทมส์ อุดูซาน ซาราวัก บอร์เนียวบูลเลติน วารสารเดวันศาสเตราน ในมาเลเซีย และนิตยสารฮอไรซัน ในอินโดนีเซีย นอกเหนือจากการออกวิทยุและโทรทัศน์ในบรูไน คารุสสลาม

ปัจจุบันดำรงตำแหน่ง ผู้อำนวยการ WAWU International และกรรมการผู้จัดการ Globalance technology & Infrastructures ประเทศบรูไน

2006 CAMBODIA S.E.A. WRITE AWARDEE

VANNARIRAK PAL

นักเขียนซีไรต์ ประเทศกัมพูชา

วันนาริรัก ปาล



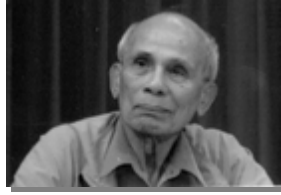
วันนาริรัก ปาล เริ่มงานเป็นข้าราชการกรมวัฒนธรรมประจำเขต เธอเริ่มงานเขียนตั้งแต่ พ.ศ. 2511 และมีภูมิหลังด้านวรรณกรรมหลายประเภท เช่น บทกวี เนื้อเพลง นวนิยาย บทวิดิทัศน์ และโทรทัศน์ ชีวิตประวัติและบทละครเวที เธอเป็นอุปนายกสมาคมนักเขียนเขมร และกรรมการบริหารของสมาพันธ์เพื่อการพัฒนาหนังสือในกัมพูชา อีกทั้งเป็นผู้ก่อตั้งสมาคมวรรณกรรมกัมพูชาแห่งสวีเดน

2006 INDONESIA S.E.A. WRITE AWARDEE

SITOR SITUMORANG

นักเขียนซีไรต์ ประเทศอินโดนีเซีย

ลิตอร์ ลิตูมอรั้ง



ลิตอร์ ลิตูมอรั้ง เกิดวันที่ 2 ตุลาคม พ.ศ. 2467 ที่สุมาตราเหนือ เขาทำงานให้หนังสือพิมพ์และสื่อมวลชน ในช่วง 10 ปีหลัง พ.ศ. 2483 และพิมพ์เผยแพร่งานชิ้นแรกช่วง 10 ปีหลัง พ.ศ. 2493 เขาศึกษาวิชาการภาพยนตร์ ที่มหาวิทยาลัยแคลิฟอร์เนีย ลอสแอนเจลิส ช่วง พ.ศ. 2499 – 2500 และดำรงตำแหน่งประธานสภาวัฒนธรรมแห่งชาติ (Lembaga Kebudayaan Nasional) ระหว่าง พ.ศ. 2502 – 2508 เขาพิมพ์เผยแพร่หนังสือรวมบทกวีกว่า 12 เล่ม ลิตอร์ ลิตูมอรั้ง ได้รับรางวัลซีไรต์จากงานรวมบทกวีชื่อ Biksu Tak Berjubah (2547) ซึ่งแสดงถึงจุดสุดยอดของลีลาของเขา งานรวมบทกวีเล่มนี้รวมพัฒนาการทางวรรณศิลป์ของเขา ตั้งแต่ พ.ศ. 2493 – 2547 เข้าไว้ด้วยกัน และทำให้ ลิตอร์ ลิตูมอรั้ง ขึ้นเป็นหนึ่งในยอดกวีแห่งอินโดนีเซียและภูมิภาค

2006 LAOS S.E.A. WRITE AWARDEE

DOUANGDEUANE BOUNYAVONG

นักเขียนซีไรต์ ประเทศลาว

ดวงเดือน บุนยะวง



ดวงเดือน บุนยะวง เป็นหัวหน้าบรรณาธิการ บริษัทสำนักพิมพ์ดอกเกดในปัจจุบัน เธอเริ่มการศึกษาระดับ ประถมศึกษาและมัธยมศึกษาที่เวียงจันทน์ และศึกษาต่อที่วิทยาลัยฝึกหัดครูดงดอ ได้รับปริญญาตรีทางวิทยาศาสตร์ และปริญญาโทสาขาฟิสิกส์และเคมี จากมหาวิทยาลัยอาเมียงและปัวตีเย ในประเทศฝรั่งเศส เธอมีประสบการณ์ ทางวิชาการอย่างกว้างขวาง นอกเหนือไปจากการเป็นหัวหน้าบรรณาธิการสำนักพิมพ์ดอกเกด เธอเป็นที่ปรึกษาระดับชาติ ของโครงการพัฒนาหลักสูตรฝึกหัดครู ของกระทรวงศึกษาธิการ ดวงเดือน บุนยะวง ได้รับการตัดสินให้ได้รับรางวัล ซีไรต์ ปี พ.ศ. 2549 จากผลงานชื่อ อาถรรพ์แห่งพงไพร ซึ่งเป็นเรื่องชีวิตแห่งการต่อสู้ของครูสาวคนหนึ่ง

2006 MALAYSIA S.E.A. WRITE AWARDEE

JONG CHIAN LAI

นักเขียนซีไรต์ ประเทศมาเลเซีย

จอง เซียน ไล



จอง เซียน ไล เกิดวันที่ 10 ตุลาคม พ.ศ. 2503 ที่กัมปง มาตัง เมืองกูชิง รัฐซาราวัก เขาศึกษาระดับประถมศึกษาที่ Lower primary school of Kampong Gita ในกูชิง ถึง พ.ศ. 2510 และระดับมัธยมศึกษาที่ Secondary School of Temerloh ในรัฐปะหัง จนถึง พ.ศ. 2516 แล้วเข้าศึกษาที่ Industria Training Institute ที่ปีนัง และกัวลาลัมเปอร์ ปัจจุบันทำงานที่ Pepper Marketing Board กูชิง ซาราวัก

จอง เซียน ไล มีชื่อเป็นนักเขียนเรื่องสั้นและนวนิยาย แม้ว่าเขาจะเขียนบทกวี บทละคร และบทความด้วย เขามีผลงานเรื่องสั้น 24 เรื่อง และพิมพ์เผยแพร่หนังสือรวมเรื่องสั้น 3 เล่ม ระหว่าง พ.ศ. 2523 – 2542 ในด้านกวีนิพนธ์ เขาเขียนบทกวี 35 บท ระหว่าง พ.ศ. 2521 – 2525

จอง เซียน ไล ได้รับรางวัลจำนวนมาก เช่น จาก Hadiah Sastera Malaysia พ.ศ. 2527/28 พ.ศ. 2529/30 และ พ.ศ. 2531/32 รางวัล ESSO-GAPENA และรางวัล Hadiah Nobel DBPCS (รางวัลนวนิยาย DBPCS)

2006 PHILIPPINES S.E.A. WRITE AWARDEE

VICTOR EMMANUEL CARMELO D. NADERA

นักเขียนซีไรต์ ประเทศฟิลิปปินส์

วิกเตอร์ เอมมานูเอล คาร์เมโล ดี.นาเดรา จูเนียร์



วิกเตอร์ เอมมานูเอล คาร์เมโล ดี. นาเดรา จูเนียร์ ได้รับรางวัลซีไรต์ในฐานะกวี นักเขียนเรื่อง แต่งบทละคร ความเรียง และนักแปล เขาจบปริญญาทางจิตวิทยาคลินิก เป็นผู้ริเริ่มการใช้บทกวีบำบัด ในประเทศ เพื่อรักษาผู้ป่วย โรคมะเร็ง และยังใช้กับเด็กที่ต้องการการปกป้อง (เด็กข้างถนน เด็กที่ใช้อาวุธแก้ปัญหาความขัดแย้ง เด็กที่ประสบ มหันตภัย หรือถูกกระทำทางเพศ) ผู้ติดยาเสพติด ผู้ป่วยโรคเอดส์ และหญิงให้บริการทางเพศ นอกจากนี้จะได้รับรางวัลต่าง ๆ จากงานวรรณกรรมแล้ว นาเดรา ยังได้รับยกย่องโดยสถาบันการศึกษาและสถาบันของรัฐหลายแห่งจากโครงการต่าง ๆ ที่เขาจัดทำเพื่อพัฒนาภาษาและวรรณกรรมของชาติ เขาเป็นสมาชิกในคณะกรรมการวรรณศิลป์ของสำนักงาน คณะกรรมการวัฒนธรรมและศิลปะแห่งชาติ คณะกรรมการเทคโนโลยีเพื่อวรรณกรรมของสำนักงานคณะกรรมการ การศึกษาขั้นสูง นอกจากนี้ยังได้รับยกย่องว่าเป็นบิดาแห่งการแสดงบทกวีในประเทศฟิลิปปินส์ 2006

2006 SINGAPORE S.E.A. WRITE AWARDEE

ISA KAMARI

นักเขียนซีไรต์ ประเทศสิงคโปร์

อิซา กามารี



อิซา กามารี ได้รับรางวัลสถาปนาหนังสือประเภทวินิพนธ์ จากเรื่อง Sumur Usia ใน พ.ศ. 2538 ได้รับรางวัลวรรณกรรมมาเลย์ ประเภทวรรณกรรมความเรียง เรื่อง Milik Siapa bumi Yang Satu Ini ใน พ.ศ. 2538 และได้รับรางวัลเรื่องสั้นจากเรื่อง Pertemuan ใน พ.ศ. 2540 เขาได้รับรางวัลชมเชย

จากบทกวีและวรรณกรรมความเรียงใน พ.ศ. 2536, 2538 และ 2540 ในการประกวดชิงรางวัลวรรณกรรมมาเลย์ ใน พ.ศ. 2538 กามารี ได้รับรางวัลชมเชยในการประกวดชิงรางวัล ชาดอน อิสลามอีล จากบทกวีและเรื่องสั้น เขาได้รับรางวัลชมเชยในการประกวดชิงรางวัลวรรณกรรมมาเลย์ จากนวนิยาย เรื่อง Satu Bumi ใน พ.ศ. 2542 และนวนิยายเรื่อง Menara ใน พ.ศ. 2546 และได้รับเลือกเข้าโครงการ Read Singapore Initiative พ.ศ. 2548 นวนิยายเขาชื่อ Kiswah ได้เข้ารอบสุดท้ายในการประกวดชิงรางวัลวรรณกรรมสิงคโปร์ พ.ศ. 2547

2006 THAILAND S.E.A. WRITE AWARDEE

NGARMPUN VEJJAJIVA

นักเขียนซีไรต์ ประเทศไทย

งามพรรณ เวชชาชีวะ



งามพรรณ เวชชาชีวะ เกิดที่กรุงลอนดอน ประเทศอังกฤษ เมื่อ พ.ศ. 2506 จบการศึกษาระดับปริญญาตรีจากภาควิชาภาษาฝรั่งเศส คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ (เกียรตินิยมอันดับหนึ่ง) พ.ศ. 2528 และประกาศนียบัตรการแปล (ฝรั่งเศส – อังกฤษ – อิตาลี) จากโรงเรียนล่าม และแปลของรัฐบาลเบลเยียม กรุงบรัสเซลส์ พ.ศ. 2530 เริ่มทำงานครั้งแรกในตำแหน่งเจ้าหน้าที่แปลของบริษัท มีเดียโฟกัส ก่อนจะเป็นเจ้าของและบรรณาธิการ นิตยสารเพื่อนใหม่ นิตยสารสำหรับเด็กก่อนวัยรุ่น ปัจจุบันเป็นกรรมการผู้จัดการบริษัท ซิลค์โรดพับบลิเชอร์ เอเยนซี จำกัด ดูแลลิขสิทธิ์วรรณกรรมให้กับนักเขียนและต่างประเทศ

งามพรรณ มีผลงานแปลจากภาษาอังกฤษ ภาษาฝรั่งเศส และภาษาอิตาลีเกิน 20 เรื่อง ผลงานตีพิมพ์ล่าสุด คือ ปริศนาในสายลมร้อน จัดพิมพ์โดย แพรวสำนักพิมพ์ และแสนสุขเสมอ ในโปรวองซ์ จัดพิมพ์โดยสำนักพิมพ์มติชน นอกจากนี้ยังเป็นผู้บรรยายพิเศษด้านการแปลและลิขสิทธิ์ให้กับสถาบันศึกษาและมหาวิทยาลัยต่าง ๆ และกรรมการตัดสินการประกวดนิทาน และเรื่องแต่งสำหรับเด็ก เมื่อวันที่ 25 กุมภาพันธ์ พ.ศ. 2542 ได้รับอิสริยาภรณ์ศิลปินและอักษรศาสตร์ ชั้นอัศวิน (Chevalier de l' Ordre des Arts et des Lettres) จากกระทรวงวัฒนธรรมประเทศฝรั่งเศส ในฐานะผู้มีผลงานด้านวรรณกรรมและเผยแพร่วัฒนธรรมฝรั่งเศส

ความสุขของกะทิ เป็นผลงานประพันธ์เล่มแรก จัดพิมพ์โดยสำนักพิมพ์แพรว ผลงานเรื่องนี้ได้รับการแปลและการตีพิมพ์ในภาษาอังกฤษ เยอรมัน และญี่ปุ่น ฉบับภาษาฝรั่งเศสและภาษาคาตาลันมีกำหนดจัดพิมพ์ภายในปีนี้

2006 VIETNAM S.E.A. WRITE AWARDEE

LEVAN THAO

นักเขียนซีไรต์ ประเทศเวียดนาม

เลอ ฟาน เทา



เลอ ฟาน เทา เกิดวันที่ 1 ตุลาคม พ.ศ. 2482 ในจังหวัดลองอัน เขาจบการศึกษาระดับมัธยมศึกษา จากโรงเรียนในจังหวัดลองซุเย็น และย้ายไปศึกษาจนจบระดับอุดมศึกษาที่ Scientific University ในไซ่ง่อน ใน พ.ศ. 2505 เขาไปเข้าร่วมในเขต Resistant Zone ที่ต่อต้านสหรัฐอเมริกา และทำงานให้สมาคมเพื่อศิลปินและวรรณกรรมแห่งแนวร่วมการปลดปล่อย บ่อยครั้งเขาเดินทางไปกับหน่วยทหารประจำการของกองพันตะวันออกเฉียงใต้ที่ 9 ของเขตปลดปล่อยในจังหวัดลองอัน ใน พ.ศ. 2511 เข้าร่วมในการต่อสู้ Mau Than Offensive ในไซ่ง่อน เขาเริ่มงานเขียนตั้งแต่ พ.ศ. 2508 ซึ่งส่วนใหญ่เป็นบันทึก เรื่องสั้นเกี่ยวกับชนบท สงครามกองโจรชีวิตและการต่อสู้ ในกองทหารประจำการ เลอ ฟาน เทา ได้รับรางวัลซีไรต์จากนวนิยายเรื่อง Con Giong (พายุ) และชีวิตสร้างสรรค์ของเขา

2005 BRUNEI S.E.A. WRITE AWARDEE

RAHIMI A.B.

(Ampuan Dr. Haji Brahim bin Ampuan Haji Tengah)

นักเขียนซีไรต์ ประเทศบรูไน ดารุสซาลาม

ราฮิมิ เอ. บี. (อัมปวน ดร. หะจี บราฮิม บิน อัมปวน หะจี เตงกาฮ์)



Rahimi A.B. was born in Kampong Batu Ampar, Pengkalan Batu, Gadong, Brunei Darussalam and started writing since 1973, using different pseudonyms such as Brahim A. H. T beside Rahimi A.B. Most of his works are poems, short story, novels, literary criticisms and essays, published in magazines such as Bahana, Journal Pangsur, Beriga, by Dewan Bahasa dan Pustaka (DBP), Brunei Darussalam publication also in Southeast Asia : A Multidisciplinary Journal, Dewan Sastera magazine (DBP), Malaysia and Horison magazine, Yayasan Indonesia publication besides broadcast by Radio and Television, Brunei Darussalam.

He currently holds a position as a Senior Lecturer and Dean of Students at Brunei Darussalam University. He is married with five children.

ราฮิมิ เอ. บี. เกิดที่ กัมปง บาตู อัมปาว์, เปงกอลัน บาตู, กะดอง ประเทศบรูไน ดารุสซาลาม และเริ่มงานเขียนตั้งแต่ ค.ศ. 1973 โดยใช้นามแฝงต่าง ๆ เช่น บราฮิม เอ.เอช.ที. นอกเหนือจากนาม ราฮิมิ เอ.บี. ผลงานส่วนใหญ่ของเขาเป็นกวีนิพนธ์ เรื่องสั้น นวนิยาย งานวิจารณ์วรรณกรรม และความเรียงพิมพ์เผยแพร่ในวารสาร เช่น บาฮานา วารสารปังกสุรา เบริกา พิมพ์โดยเดวัน บาฮาซา ดันปัสตากา (DBP) แห่งบรูไน ดารุสซาลาม และในวารสาร Southeast Asia : A Multidisciplinary Journal นิตยสารเดวัน สาสเตร่า (DBP) ในมาเลเซีย และนิตยสารฮอไรซัน พิมพ์โดย ยายาซัน อินโดนีเซีย และเผยแพร่ทางวิทยุและโทรทัศน์แห่งบรูไน ดารุสซาลาม

ปัจจุบัน ราฮิมิ เอ. บี. ดำรงตำแหน่งผู้ช่วยศาสตราจารย์ และคณบดีฝ่ายการนักศึกษาที่มหาวิทยาลัยบรูไน ดารุสซาลาม เขาสมรสและมีบุตร 5 คน

2005 CAMBODIA S.E.A. WRITE AWARDEE

MIECH PONN

นักเขียนซีไรต์ ประเทศกัมพูชา

เม็ช ปอนน์



Miech Ponn was a teacher in various stages of his life from 1954 – 1980 in Kompong Thom Province, and Phnom Penh, before pursuing his career in writing. He served as a member of the Writers Committee of Kambiya Sorya Magazine and a member of the Research Committee in Buddhist Institute from 1994 – 2005.

Miech Ponn was judged on his work consisting of a series of poems – Chess Game, a collection of Khmer customs and more documents, and puberty girl in shading.

ก่อนที่จะเริ่มอาชีพนักเขียน เม็ช ปอนน์ เป็นอาจารย์ในช่วงเวลาต่าง ๆ ในชีวิต ระหว่าง ค.ศ. 1954 – 1960 ที่จังหวัดกัมปงธม และกรุงพนมเปญ ปัจจุบันเขาเป็นกรรมการในคณะกรรมการนักเขียนแห่งนิตยสารกัมบิยา สรยา และเป็นกรรมการในคณะกรรมการวิจัยในสถาบันพุทธศาสนา จาก ค.ศ. 1994 – 2005

เม็ช ปอนน์ ได้รับรางวัลซีไรต์จากผลงานชุดกวีนิพนธ์ จากเรื่อง เกมหมากรุก งานรวบรวมธรรมเนียมเขมร และสารคดีอื่น ๆ และ Puberty girl in shading

2005 INDONESIA S.E.A. WRITE AWARDEE

SCEP ZAMZAM NOOR

นักเขียนซีไรต์ ประเทศอินโดนีเซีย

อาเซป แซมแซม นูร์



Acep Zamzam Noor was born in Tasikmalaya on February 28, 1960. His childhood and youth were spent in the Islamic Boarding School Cipasung, Tasikmalaya and growing up, Acep opted for a unique path by choosing Art as a way of his life. In 1980, he graduated from Senior High School from the Islamic Boarding School Syafi' iyah, Jakarta. Then, he continued studying at the Arts department, arts and Design at Bandung Institute of Technology, Bandung (1980 – 1987). He received a scholarship from the Italian government to study at Universita' Italiana per Stranieri, Perugia, Italy (1991 – 1993). In 1996, he participated in a workshop and exhibition of graphic arts in Grafisch Atelier, Utrecht, Netherlands. In 1997, he exhibited his paintings and readings of his poetry in Festival Seni tpoh II, Ipoh, Malaysia. He served as associated Indonesian delegation in Asean Poetry festival (Mastera) in Jakarta. In 2001, he participated in the International Poetry Festival Winternachten Overzee in Teater Utan Kayu, Jakarta and joined in the Kuala Lumpur Southeast Asian Writers Meet in Kuala Lumpur, Malaysia. In 2002 he participated in the International Poetry festival in Makassar and in 2004, participated in the International Poetry festival Winternachten in Den Haag, Netherlands.

อาเซป แซมแซม นูร์ เกิดที่ ตาสิกมาลาเยา เมื่อวันที่ 28 กุมภาพันธ์ 1960 ในวัยเด็กและเยาวชนเขาศึกษาในโรงเรียนประจำอิสลาม ชื่อ จิปาซัง ในตาสิกมาลาเยา และเมื่อเจริญวัย อาเซป เลือกทางเดินที่ไม่เหมือนใครคือเลือกวิถีชีวิตทางศิลปะ ใน ค.ศ. 1980 เขาจบชั้นมัธยมศึกษาจากโรงเรียนประจำอิสลาม ชื่อ ซยาฟียาห์ ที่กรุงจาการ์ตา แล้วเข้าศึกษาต่อในภาควิชาศิลปะศาสตร์ ศึกษาศิลปะและการออกแบบที่สถาบันเทคโนโลยีบันดุง ที่เมืองบันดุง ค.ศ. 1980 – 1987 เขาได้รับทุนรัฐบาลอิตาลีไปศึกษาต่อที่ มหาวิทยาลัยอิตาเลียนา เปอร์สตราเนียร์ ที่เมืองเปรูเจีย ประเทศอิตาลี ค.ศ. 1991 – 1993 ค.ศ. 1996 เขาเข้าร่วมการปฏิบัติการและนิทรรศการด้านศิลปะกราฟิกที่ Grafisch Atelier, Utrecht ประเทศเนเธอร์แลนด์ ใน ค.ศ. 1997 เขาแสดงนิทรรศการภาพจิตรกรรมและอ่านบทกวีของเขาในงานมหกรรม เสนีอีโปห์ ครั้งที่ 2 ณ ประเทศมาเลเซีย เขาไปร่วมงานมหกรรมกวีนิพนธ์อาเซียนที่จาการ์ตา ในคณะผู้แทนประเทศอินโดนีเซีย ถัดมาใน ค.ศ. 2001 เขาร่วมงานมหกรรมกวีนิพนธ์นานาชาติ Winternachten Overzee ที่โรงละครอุดันกายู กรุงจาการ์ตา และร่วมในการประชุมนักเขียนเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ที่กัวลาลัมเปอร์ ประเทศมาเลเซีย ค.ศ. 2002 เขาร่วมงานมหกรรมกวีนิพนธ์นานาชาติที่มัลลัสซาร์ และใน ค.ศ. 2004 เขาไปร่วมงานมหกรรมกวีนิพนธ์นานาชาติ Winternachten, ที่เดน เฮก ประเทศเนเธอร์แลนด์

2005 LAOS S.E.A. WRITE AWARDEE

BOUNSEUNE SENGMAKY

นักเขียนซีไรต์ ประเทศลาว

บุญเสน แสงมณี



Bounseune Sengmany was born in Paksan District, Borikhamxay Province, the central part of Lao PDR. He received his Bachelor of Arts in Education from Vientiane Teacher Education University, and Master of Arts in Language and International Protocol from the International University, Moscow, the former Soviet Union. He presently works at the Ministry of Education as a Deputy Director of the Ministerial Cabinet. He loves social gatherings, sports, literature, research, reading and writing-in particular the writing about a variety of short and long stories, folk tales and adventure stories. He has produced hundreds of interesting stories to the society particularly short stories.

He is the writer whose soul and mind is full of enthusiasm, commitment and dedication for literature. He very often said that “my real happiness is seeing what I wrote is published and it is eagerly read by the public”. He reiterates “as long as I am still alive, in addition to my official duties, personal works, family and society, I prefer to devote the rest of my life for the writing”.

บุญเสน แสงมณี เกิดที่อำเภอปากซัน จังหวัดบอริคำไซ ในภาคกลางของสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว เขาได้รับปริญญาตรีด้านการศึกษาจากมหาวิทยาลัยการศึกษาเวียงจันทน์ ได้ปริญญาโทด้านภาษาและพิธีการทูตสากลจากมหาวิทยาลัยนานาชาติที่กรุงมอสโก ประเทศสหภาพโซเวียตเดิม ปัจจุบันเขาทำงานที่กระทรวงศึกษาธิการในตำแหน่งรองอธิบดีกรมการบริหารกระทรวง เขารักงานสังคม กีฬา วรรณกรรม งานวิจัย การอ่านและงานเขียน โดยเฉพาะอย่างยิ่งงานเขียนเรื่องสั้นและเรื่องยาวประเภทต่าง ๆ นิทานพื้นบ้านและนิยายผจญภัย เขาผลิตผลงานที่น่าสนใจแก่สังคมหลายร้อยเรื่องโดยเฉพาะอย่างยิ่งในรูปเรื่องสั้น

บุญเสน เป็นนักเขียนซึ่งจิตวิญญาณเต็มไปด้วยความกระตือรือร้น ความมุ่งมั่น และอุทิศตนต่องานวรรณกรรม เขาพูดบ่อยครั้งว่า “ความสุขที่แท้จริงของข้าพเจ้าคือการได้เห็นสิ่งที่ข้าพเจ้าเขียนตีพิมพ์เผยแพร่และเป็นที่นิยมอ่านของสาธารณชน” เขาย้ำเสมอว่า “ตราที่ข้าพเจ้ายังมีชีวิตอยู่เพิ่มไปจากหน้าที่ราชการ งานส่วนตัว ครอบครัว และสังคม ข้าพเจ้าต้องการอุทิศชีวิตที่เหลืออยู่ในการเขียนสร้างสรรค์”

2005 MALAYSIA S.E.A. WRITE AWARDEE

ABDUL GHAFAR IBRAHIM

นักเขียนซีไรต์ ประเทศมาเลเซีย

อับดุล คะฟาร์ อิบราฮิม



Abdul Ghafar Ibrahim was born on 31st August 1943 in Sesapan Batu Minangkabau, Beranang, Selangor Darul Ehsan, In October 1974, he was invited as the first Malaysian to be a writer-in-residence in the International Writing Program at the School of Letters, University of Iowa, Iowa City, Iowa, USA. He obtained a Bachelor of Fine Arts from Northern Illinois University in 1976 and a Master of Arts from Eastern Illinois University, Charleston, Illinois, USA in 1977.

He writes poetry, drama, sketches, interviews, essays and articles. Among numerous outstanding achievements, his poetry entitled “www. Cyberindependence.com.my” and “He is the Warrior” won the Malaysian Outstanding Literature 2000/2001 award.

As an educator, he has experienced teaching at Secondary Schools, Teacher’s College, the National University of Malaysia (UKM), and currently he is a lecturer in the Screen department, Faculty of Performing Arts, Mara University of Technology, Shah Alam, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

อับดุล คะฟาร์ อิบราฮิม เกิดเมื่อวันที่ 31 สิงหาคม 1943 ที่ เซฮาปัน บาตู มินังกะเบา จังหวัดเบรานัง รัฐลันงอร์ ดารุล เอห์ซัน ในเดือนตุลาคม ค.ศ. 1974 เขาเป็นชาวมาเลเซียคนแรกที่ได้รับเชิญไปเป็นนักเขียนพำนักประจำในโครงการงานเขียนนานาชาติที่คณะอักษรศาสตร์ มหาวิทยาลัยไอโอวา เมืองไอโอวาซิตี รัฐไอโอวา ประเทศสหรัฐอเมริกา เขาได้รับปริญญาตรีด้านอักษรศาสตร์ จากมหาวิทยาลัยนอร์ทเว็สเทิร์นอิลลินอยส์ ในปี ค.ศ. 1976 และปริญญาโท จากมหาวิทยาลัย อิสเทิร์น อิลลินอยส์ เมืองชาร์ลสตัน รัฐอิลลินอยส์ สหรัฐอเมริกา ใน ค.ศ. 1977

เขาเขียนกวีนิพนธ์ บทละคร บทละครสั้น บทสัมภาษณ์ ความเรียงและบทความ ในบรรดาความสำเร็จที่เด่นดังจำนวนมาก บทกวีของเขาชื่อ “www. Cyberindependence.com.my” และ “เขาคือนักรบ” ได้รับรางวัลวรรณกรรมมาเลเซียดีเด่น ประจำปี ค.ศ. 2000 / 2001 ในฐานะอาจารย์ เขามีประสบการณ์สอนในโรงเรียนมัธยมหลายแห่ง วิทยาลัยครูมหาวิทยาลัยแห่งชาติมาเลเซีย (UKM) และปัจจุบันเขาเป็นอาจารย์ในภาควิชาการแสดง คณะศิลปการศึกษามหาวิทยาลัยเทคโนโลยีมารา เมืองชาห์ อาลาม รัฐลันงอร์ ดารุล เอห์ซัน ประเทศมาเลเซีย

2005 THE PHILIPPINES S.E.A. WRITE AWARDEE

MALOU JACOB

นักเขียนซีไรต์ ประเทศฟิลิปปินส์

มาลู ฮาคอบ



Malou Jacob is a playwright, documentary video / Filmmaker and professor at De La Salle University.

Juan Tambo, a classic in Modern Philippine drama, has been performed all over the Philippines by various theater groups; published by Philippine educational Theater Association (PETA), by DLSU Publishing House in Teatro Pulitikal, by ASEAN COCI in English translation, and in Bahasa by Malaysia.

Anatomiya ng Korupsyon is currently performed by different theater groups in Filipino, Visayan, Iloko, and Ilonggo.

Aidao, Juan Tambo, and Macli-ing are landmark productions of the PETA.

มาลู ฮาคอบ เป็นนักเขียนบทละคร สารคดี ผู้สร้างภาพยนตร์ / วิทัศน์ และเป็นศาสตราจารย์สอนที่มหาวิทยาลัย เดอ ลาซาล

ฮวน ตัมบัน เป็นละครฟิลิปปินส์สมัยใหม่ที่โดดเด่น ได้รับการนำมาแสดงทั่วประเทศฟิลิปปินส์ โดยละครคณะต่าง ๆ และพิมพ์เผยแพร่โดยสมาคมละครเพื่อการศึกษาแห่งฟิลิปปินส์ (PETA) โดยสำนักพิมพ์แห่งมหาวิทยาลัย เดอ ลาซาล (DLSU) ใน Teatro Pulitikal พิมพ์โดย ASEAN COCI เป็นภาษาอังกฤษ และพิมพ์ในมาเลเซีย เป็นภาษามาเลย์

บทละครเรื่อง Anatomiya ng Korupsyon (โครงสร้างการฉ้อราษฎร์บังหลวง) กำลังแสดงอยู่โดยกลุ่มละครคณะต่าง ๆ ในฟิลิปปินส์ วิซัน อิลอก และอีลองโก

เรื่อง ไอดา ฮวน ตัมบัน และ มาคลี-อิง ผลงานดีเด่นของสมาคมเปตา ทำให้มาลู ฮาคอบ ได้รับรางวัลซีไรต์

2005 SINGAPORE S.E.A. WRITE AWARDEE

P KRISHHAN

นักเขียนซีไรต์ ประเทศสิงคโปร์

พี. กฤษณัน



P'Krishnan, writer and programme producer, was born in 1932. He started writing in the early 1950's, contributing to Tamil language newspapers and periodicals published in Singapore and Malaysia. He wrote stories and essays both under his own name and a pseudonym: Puthumaithasan. He became a full-time employee of Radio Singapore in 1962 and retired as a senior executive producer of the tamil section 30 years later. Between 1951 and 2004, he wrote more than 40 stories, 360 plays and 100 essays.

Krishnan has published four books, namely Illakiyak kaatchilal (Literary Scene), 1990, the Tamil translation of Macbeth, 1996, and Adukkuveetu Annasamy (High-Rise Flat Annasamy) Volumes 1 and 2, 2000. His first collection of short stories, Puthumaithasan's stories, 1993, received the National Book Development Council of Singapore (NBDCS) Commendation Award in 1994. He received the Tamilzhavel award from the Association of Singapore Tamil Writers in 1998. His works have been included in anthologies like The Fiction of Singapore, UniPress, 1990 and Modern ASEAN Plays-Singapore, 1991. Krishnan is now putting the finishing touches to two other books to be published next year.

พี. กฤษณัน เป็นนักเขียนและผู้ผลิตรายการ เขาเกิดเมื่อ ค.ศ. 1932 เขาเริ่มงานเขียนเมื่ออายุ 50 ปี เขียนลงหนังสือพิมพ์และนิตยสารภาษาทมิฬ ซึ่งพิมพ์เผยแพร่ในประเทศสิงคโปร์ และมาเลเซีย เขาเขียนเรื่องและความเรียงโดยใช้ชื่อจริง และนามแฝงว่า ปุทุมัยทะชัน เขาเป็นเจ้าหน้าที่ประจำของสถานีวิทยุสิงคโปร์ ตั้งแต่ ค.ศ. 1962 และเกษียณจากงานในตำแหน่งผู้บริหารการผลิตอาวุโส ของรายการภาคภาษาทมิฬ เมื่อ 30 ปี ต่อมาระหว่างค.ศ. 1951 – 2004 เขาได้สร้างผลงานเรื่องสั้นกว่า 40 เรื่อง บทละครกว่า 360 เรื่อง และความเรียงกว่า 100 เรื่อง กฤษณัน พิมพ์เผยแพร่หนังสือ 4 เล่ม ได้แก่ เรื่องอิลลาทีกัก กาดชีกัล (จาการวรรณกรรม) ใน ค.ศ. 1990 บทละคร เรื่อง แมคเบธ แปลเป็นภาษาทมิฬ ใน ค.ศ. 1996 และเรื่อง อะทูกูวิตตุ อันนาสามี (ห้องเช่าในตึกสูงชื่ออันนา สามี) เล่ม 1 และ 2 ใน ค.ศ. 2000 หนังสือรวมเรื่องสั้นเล่มแรกชื่อ “ เรื่องของปุทุมัยทะชัน ” พิมพ์เมื่อ ค.ศ. 1993 ได้รับรางวัลยกย่องชมเชยใน ค.ศ. 1994 จากสภาพัฒนาหนังสือแห่งชาติของประเทศสิงคโปร์ เขาได้รับรางวัลทมิฬชาเวล จากสมาคมนักเรียน ภาษาทมิฬแห่งสิงคโปร์ ใน ค.ศ. 1998 งานของเขาได้พิมพ์ในหนังสือรวมวรรณกรรมคัดสรรหลายเล่ม เช่น The fiction of Singapore พิมพ์โดยยูนิเพรส ค.ศ. 1990 และ Modern ASEAN Plays-Singapore ค.ศ. 1991 กฤษณัน กำลังเตรียมขั้นตอนสุดท้ายในการจัดพิมพ์ผลงาน 2 เล่มในปีหน้า

2005 THAI S.E.A. WRITE AWARDEE

BINLAH SONKALAGIRI

นักเขียนซีไรต์ ประเทศไทย

บินหลา สันกาลาคีรี



Binlah was born in 1965 and received his high school diploma from Maha Vachirawut School in Songkhla province. He attended the Faculty of Fine Arts at Chulalongkorn University, however, did not graduate before starting his career as the Editor in Chief of Pai Yarn Yai publication belonging to Suu Boonliang, well-known writer and singer. Binlah also worked as a reporter for Matichon and Khao Sod Daily newspapers before beginning his path as a writer in 1994. He currently resides in Chiang Mai province.

His works include over 10 books of short stories, children's books, novels and travel documentaries written under his pen name "Binlah Sonkalagin" and his real name Wuthichat Coomsanit, including his works such as Chan Duem Duang Arthit ("I Drink the Sun"), Kid Tung Took Pee ("Miss You Every Year"), Pla Chalarm Fun Lor ("The Broken Tooth Shark"), Duem Talay Sarb, Arb Talay Say ("Drink in the Lake, Bathe in the Desert").

Binlah was awarded the 2005 S.E.A. Write Award based on his work Chao Ngin ("Princess").

บินหลา เกิดเมื่อ พ.ศ. 2508 จบการศึกษาระดับมัธยมศึกษาจากโรงเรียนมหาวชิราวุธ สงขลา และเข้าศึกษาต่อในระดับปริญญาตรีที่ คณะนิเทศศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย แต่เรียนไม่ทันจบก็ผันตัวเองออกมาทำงาน โดยเป็นหัวหน้ากองบรรณาธิการให้กับนิตยสารไปยาใหญ่ ของ ศุ บุญเลี้ยง หลังจากนั้นมาประกอบอาชีพนักข่าวที่หนังสือพิมพ์มติชน หนังสือพิมพ์ข่าวสด จนถึงปีพ.ศ. 2537 จึงได้ลาออกไปยึดอาชีพนักเขียนเต็มตัว โดยปัจจุบันพำนักอยู่ที่จังหวัดเชียงใหม่

ด้านผลงานรวมเล่ม มีทั้งรวมเรื่องสั้น วรรณกรรมเยาวชน และสารคดีท่องเที่ยว ทั้งในนามปากกา บินหลา สันกาลาคีรี และชื่อจริง วุฒิชัย ชุ่มสนิท มากกว่า 10 เล่ม อาทิ ฉันดื่มดวงจันทร์ คิดถึงทุกปี ปลาฉลามฟันหลอ บินที่ละหลา คัมภีร์เลสาบอาบทะเลทราย

บินหลา ได้รับรางวัลซีไรต์ประจำปี พ.ศ. 2548 จากเรื่องสั้น "เจ้าหญิง"

2005 VIETNAM S.E.A. WRITE AWARDEE

PHU TRAM (INRASARA)

นักเขียนซีไรต์ ประเทศเวียดนาม

ฟู ตรัม (อินระสระระ)



Phu Tram was born in 1957 in Cham Hamlet Chakleng – My Nghiep, Phuoc Dan Townlet Ninh Phuoc District, Ninh Thuan Province. In 1969 he was a high school student in Po-Llong, Ninh Thuan Province, then in 1977 he studied at the Pedagogy University of Ho Chi Minh City. Since 1998, Phu Tram worked on researching Cham culture, writing poems, and prose literature. He is a member of Vietnam Writers’ Literature Art Association, and Writers’ Association in Ho Chi Minh City.

Phu Tram was judged on one piece of work, a long poem with the title “The Purity Feast on April”.

ฟู ตรัม เกิดเมื่อ ค.ศ. 1957 ที่หมู่บ้านจาม ชื่อ จักเลง-มี เจียบ ฟูออก ดัน ทาวนเลต เขตนินฟูออก จังหวัดนินห์ ทวน ใน ค.ศ. 1969 เขาศึกษาที่โรงเรียนมัธยมโปกลอง จังหวัดนินห์ ทวน ต่อมาใน ค.ศ. 1977 เข้าศึกษาที่มหาวิทยาลัยการศึกษาที่จังหวัดโฮจิมินห์ซิตี้ ตั้งแต่ ค.ศ. 1998 เป็นต้นมา ฟู ตรัม ทำงานวิจัยวัฒนธรรมจาม เขียนบทกวี และวรรณกรรมร้อยแก้ว เขาเป็นสมาชิกสมาคมนักเขียนเวียดนาม สมาคมนักวรรณกรรมพื้นบ้านเวียดนาม สมาคมศิลปวรรณกรรมของชนกลุ่มน้อยพื้นเมืองเวียดนาม และสมาคมนักเขียนแห่งโฮจิมินห์ซิตี้

ฟู ตรัม ได้รับรางวัลซีไรต์จากผลงานชิ้นหนึ่ง คือ กวีนิพนธ์ขนาดยาว ชื่อ “The Purity Feast on April”

2004 S.E.A. WRITE AWARDEE

HAJI JAWAWI BIN HAJI AHMAD

นักเขียนซีไรต์ประเทศบรูไน

หะจี จาวาวี บิน อะหมัด



Haji Jawawi bin Haji Ahmad was born in 1949, at Miri, Sarawak and started writing since 1966 by using different pseudonyms such as JABA, R.A. JABA, LOKLOK NETTO, YUSHADIR and HJR. Most of his writings are poems, literary criticisms and essays which were published in magazines such as Bahana, Mekar, Juara, and Jumal Beriga by Dewan Bahasa dan Pustaka (DBP), in Burnei Darussalam - Dewan Sastera magazine (DBP), Malaysia - Horison magazine, Yayasan in Indonesia - Brunei newspapers - Bintang Harian and Pelita Brunei. His works were also broadcasted on Radio and Television, Brunei Darussalam.

His poems were also published jointly in poetry anthologies such as Merpatiku Sayang, Memburu Pelangi, Pelari 3, Meniti Jambatan Usia, Larian Hidup, Kosovo Bilakah Langitmu Kembali Biru, Kulimpapat, Nafas Utara Borneo, Kembara Merdeka Dua Dekad Meniti Usia and personal poetry anthologies Jam Meja and Lahar.

หะจี จาวาวี บิน อะหมัด เกิดเมื่อ พ.ศ. 2492 ที่เมืองมีรี รัฐซาราวัก เริ่มงานเขียนตั้งแต่ พ.ศ. 2509 โดยใช้นามแฝงต่าง ๆ เช่น จาบา, อาร์.เอ.จาบา, ลกลก เนตโต, ยูชาดีร์ และเอชเจอาร์ งานส่วนใหญ่ ของเขาเป็นบทกวี บทวิจารณ์วรรณกรรม และบทความ พิมพ์เผยแพร่ในนิตยสาร เช่น บาฮานา, เมการ์, ชัวร์า และซุรูนัล เบริกา ของเดวัน บาฮาซาดัน ปุสตากา (ดีบีพี), บรูไน ดารุสสลาม พับลิเคชัน และในนิตยสารเดวัน สาสเตรา (ดีบีพี), ในมาเลเซีย และในนิตยสารฮอไรซัน, ยายาซัน อินโดนีเซีย นอกเหนือไปจากการพิมพ์เผยแพร่ในหนังสือพิมพ์บรูไน บินดั่งฮะรีอัน และเปริตา บรูไน ยังถ่ายทอดทางวิทยุและโทรทัศน์บรูไนในดารุสสลาม

บทกวีของเขาพิมพ์เผยแพร่ในหนังสือรวมบทกวีต่าง ๆ เช่น เมอร์ปาติกู ซายัง, เมบรูรู เปลังกี, เปลารี 3, เมนิติ จัมบาตรัน อุเซีย, อาลิอัน ฮิดูป, โคโซโว บิลากะห์ ลังกิตมู เกมบาลี บิรู, กุลิมปาปัต, นาฟัส อุตารา เบอร์เนียว, เก็มบารา เมอร์เดกา คูอา เดกัด เมนิติ อุเซีย และหนังสือรวมบทกวีส่วนตัว ชื่อ จัม เมจา นอกเหนือไปจาก ลาสาร์ ที่ได้รับรางวัล

2004 CAMBODIA S.E.A. WRITE AWARDEE

H.E. CHEY CHAP

นักเขียนซีไรต์ประเทศกัมพูชา

ฯพณฯ เช ชัย



H.E. Chey Chap was a secondary school teacher from 1959 – 1970 after which he spent the next five years in the army as a Captain and a Commander. In 1985 he became a professor of the School of Pedagogy, and later became Professor of the Royal University of Phnom Penh. In 1997 he was elected President of the Khmer Writers' Association (KWA).

H.E. Chey Chap is currently an Under Secretary of State for the Ministry of Education, Youth and Sports, and Chief Commission of the boy Scouts Association of Cambodia. Chey Chap was judged form series of poems “To Talk about This and That”

ฯพณฯ เช ชัย เป็นอาจารย์สอนชั้นมัธยม ตั้งแต่ พ.ศ. 2502 จนถึง พ.ศ. 2513 หลังจากนั้นเขาก็เข้ารับราชการในกองทัพบกเป็นเวลา 5 ปี จนถึงตำแหน่งผู้บัญชาการ ใน ปี พ.ศ. 2528 เขากลับมาเป็นอาจารย์โรงเรียนฝึกหัดครู และต่อมาเป็นอาจารย์ที่รอยัลยูนิเวอร์ซิตีแห่งพนมเปญ ในปี พ.ศ. 2540 เขาได้รับคัดเลือกให้เป็นนายกสมาคมนักเขียนเขมร (KWA)

ฯพณฯ เช ชัย ปัจจุบันดำรงตำแหน่งปลัดกระทรวงศึกษาธิการ เขาวชนและกีฬา และประธานสมาคมลูกเสือแห่งกัมพูชา เขาได้รับรางวัลซีไรต์จากผลงานรวมบทกวี เรื่อง “To Talk about This and That” (พูดเรื่องนี้เรื่องนั้น)

2004 INDONESIA S.E.A. WRITE AWARDEE

GUS TF SAKAI (GUSTRAFIZAL BIN BUSTAMAM)

นักเขียนซีไรต์ ประเทศอินโดนีเซีย

กุส ทีเอฟ ซาไก (กุสตราฟิซัล บิน บุซตามัม)



Gus tf Sakai or Gus tf was born in 1965 in Payakumbuh where he completed his elementary, junior and senior high school education. He then continued his studies at the faculty of Husbandry (agriculture), Andalas University, Padang, where he graduated in 1994.

His creativity process had begun in his early childhood. In the sixth grade of his elementary school, Gus tf Sakai won the first prize for prose writing competition. Since then his poetry and short stories have been published in the mass media. The name of Gus tf Sakai was used consistently after he moved to Padang in 1985 when he was committed to earn his living by writing.

In 1996, he came back to his hometown of Payakumbuh, and continued writing with his works being published by many publishers and the mass media. In 2002 he was invited by the outstanding critic and poet Sapardi Djoko Damono to join Puisi, a quarterly poetry journal, as an editor.

กุส ทีเอฟ ซาไก หรือ กุส ทีเอฟ เกิดเมื่อ พ.ศ. 2508 ที่เมืองปายากุมบูห์ และจบการศึกษาชั้นประถมและมัธยมศึกษาจากเมืองนี้ด้วย หลังจากนั้นไปศึกษาต่อคณะเกษตรศาสตร์ มหาวิทยาลัยอันดาลัส เมืองปะดัง จนจบปริญญาในปี พ.ศ. 2537

ความสามารถเชิงสร้างสรรค์ของเขาฉายแววตั้งแต่เด็ก ในชั้นประถมศึกษาปีที่ 6 เขาได้รับรางวัลที่ 1 ในการประกวดความเรียง ตั้งแต่นั้นมาเขาก็เผยแพร่บทกวีและเรื่องสั้นผ่านสื่อต่าง ๆ โดยใช้ชื่อ กุส ทีเอฟ ซาไกเรื่อยมา เขาย้ายมาอยู่ที่ปะดัง ในพ.ศ. 2528 และประกอบอาชีพนักเขียน

ใน พ.ศ. 2539 เขากลับไปเมืองเกิดและดำเนินงานเขียนต่อไป งานของเขาเผยแพร่ออกเป็นหนังสือและสื่ออื่น ๆ ตั้งแต่ พ.ศ. 2545 เขาได้รับเชิญจากกวีและนักวิจารณ์ดีเด่น ชื่อ ชาร์ปาดิ คโจโก ดาโมนโน ให้เป็นบรรณาธิการวารสารกวีนิพนธ์ราย 3 เดือน ชื่อ ปูอิชิ

2004 LAO S.E.A. WRITE AWARDEE

THONGBAY PHOTHISANE

นักเขียนซีไรต์ ประเทศลาว

ทองใบ โพธิ์เสน



Thongbay Phothisane, well known in Laotian literary circles as a young writer by the Pen name of “Kulabsavanh,” was born in 1960 in Savannakhet, province. After he finished high school in 1980, he started his writing career as a journalist.

He is known for his poems as well as his short stories, and his works have been published widely in a variety of journals and popular literary magazines in Laos, Thongbay Phothisane won several prizes and many of his works have earned him recognition in literary competitions organized by the Ministry of Information and Culture, Ministry of Education and the Ministry of National Defense, as well as many other competitions on a national level.

To date, he has published three collections of short stories and poems, and has also co-published several anthologies with other Laotian writers. The short story Heart’s Refuge was translated into English and published in a collection titled Prize-Winning ASEAN Stories. 2001.

Thongbay Phothisane now works at the Ministry of Information and Culture, and is Director and Editor-in-Chief of Vannasine (a literature and arts magazine). Moreover, he is also General Secretary of the Laos Writers’ Association.

ทองใบ โพธิ์เสน เป็นที่รู้จักในวงวรรณกรรมในฐานะนักเขียนหนุ่ม ซึ่งมีนามปากกาว่า “กุลาบสวรรณค์” เขาเกิดใน พ.ศ. 2503 ที่จังหวัดสุวรรณเขต หลังจากจบการศึกษาระดับมัธยม ใน พ.ศ. 2523 เขาก็เริ่มงานเขียนด้วยการเป็นนักหนังสือพิมพ์

ทองใบ เป็นที่รู้จักจากงานกวีนิพนธ์และเรื่องสั้น งานวรรณกรรมของเขาพิมพ์เผยแพร่ อย่างกว้างขวางในวารสารนิตยสารวรรณกรรมซึ่งเป็นที่ยอมรับในประเทศลาว เขาได้รับรางวัล 2 – 3 รางวัล และงานจำนวนมากของเขาได้รับการยอมรับในการประกวดวรรณกรรม ซึ่งจัดโดยกระทรวงแถลงข่าวและวัฒนธรรม กระทรวงศึกษาธิการ กระทรวงป้องกันชาติ และการประกวดแข่งขันอื่น ๆ ในระดับชาติ

เขาพิมพ์เผยแพร่หนังสือรวมเรื่องสั้นและบทกวี 3 เล่ม และมีงานปรากฏในหนังสือรวมเล่มร่วมกับนักเขียนอื่น ๆ เรื่องสั้นชื่อ Heart’s Refuge ได้รับการแปลเป็นภาษาอังกฤษ และพิมพ์เผยแพร่ในหนังสือ PRIZEWINNING ASEAN STORIES, พ.ศ. 2544

2004 MALAYSIA S.E.A. WRITE AWARDEE

ZURINAH HASSAN

นักเขียนซีไรต์ ประเทศมาเลเซีย

ซูรินาห์ ฮัสซัน



Zurinah Hassan was born in Bakar Bata, Alor Setar, Kedah and graduated from Universiti Sains Malaysia (USM), Penang, with a Bachelor of Arts degree in 1974. She then became a tutor at the Department of Malay studies, University of Malaya, and later at Universiti Dains Malaysia. She later served the Department of Information until her early retirement in 1997 to become a full-time writer. She was also a guest writer at The Academy for Malay Civilization, at the National University of Malaysia in 1997 / 1998.

In 2001 Zurinah received her Masters degree from the Faculty of Modern Languages and Communication from the University Putra Malaysia, and is now working on her Ph.D at the Academy of Malay Studies, University of Malaya. Zurinah's interest in writing began since her primary school days and many of her poems and pantuns have appeared on radio as well as in newspapers and magazines. She is one of Malaysia's women writers who have won several literary prizes such as the National Literary Prize, First Prize-Short Story Competition with an Islamic theme, Prime Minister's Department (1984), Best article Writer, Seri Angkasa Award (1984), Utusan – Public Bank Prize and Dewan Bahasa dan Pustaka-Maybank Prize, Besides writing poetry, Zurinah is also involoved with Gabungan Penulis Nasional-Gapena (Federation of National Writers Association) and also helps to organize the National Day Poetry Reading Competition.

ซูรินาห์ ฮัสซัน เกิดที่บากร์ บาตา เมืองอะลอร์ สตาร์ รัฐเคดาห์ และจบปริญญาตรีด้านอักษรศาสตร์ในปี พ.ศ. 2517 จากมหาวิทยาลัยไซออนส์มาเลเซีย ที่ปีนัง เธอเข้าเป็นอาจารย์ในภาควิชามาเลย์ศึกษา มหาวิทยาลัยมาลายา หลังจากนั้น ก็เป็นอาจารย์ที่มหาวิทยาลัยไซออนส์ มาเลเซีย ต่อมาเธอทำงานที่กรมสารนิเทศและลาออกก่อนเกษียณอายุ ใน พ.ศ. 2540 เพื่อเป็นนักเขียนเต็มเวลา เธอได้เป็นนักเขียนรับเชิญ ที่สถาบันอารยธรรมมาเลย์ มหาวิทยาลัยแห่งชาติมาเลเซีย ระหว่าง พ.ศ. 2540 – 2541

ซูรินาห์ ได้รับปริญญาโททางภาษามัลยาใหม่และการสื่อสาร ใน พ.ศ. 2540 จากมหาวิทยาลัยปุตรา มาเลเซีย และกำลังศึกษาขั้นปริญญาเอกที่สถาบันมาเลย์ศึกษา มหาวิทยาลัยมาลายา เธอเริ่มสนใจงานเขียนตั้งแต่ ชั้นประถมศึกษาบทกวี และป็นต้นของเธอได้รับการเผยแพร่ในวิทยุ หนังสือพิมพ์ และนิตยสารเธอเป็นนักเขียนหญิงมาเลเซียที่ได้รับรางวัลวรรณกรรมหลายรางวัล เช่น รางวัลวรรณกรรมแห่งชาติ (ฮาดิอาห์ สาสเตร มาเลเซีย) รางวัลที่หนึ่งในการประกวดเรื่องสั้นซึ่งใช้แนวเรื่องอิสลาม จากสำนักนายกรัฐมนตรี ใน พ.ศ. 2527 ได้รับรางวัล เสรี อังกฤษสะ ในฐานะนักเขียนบทความยอดเยี่ยม ใน พ.ศ. 2527 และรางวัลอื่น ๆ นอกจากนี้ยังช่วยงานของสหพันธ์นักเขียน (กาเปเน) และช่วยจัดการแข่งขันการอ่านบทกวีในวันชาติ

2004 PHILIPPINES S.E.A. WRITE AWARDEE

DR. CESAR RUIZ AQUINO

นักเขียนซีไรต์ ประเทศฟิลิปปินส์

ดร. เซซาร์ รูอิซ อากีโน



Born in Tangub, Misamis Occidental in 1942 to Judge Vicente Aquino and Felicidad Ruiz, Cesar Ruiz Aquino's father passed away when the writer was less than a year old. He therefore grew in the care of his maternal grandparents in Pagadian, Zamboanga del Sur, where he received his primary education at the Holy Child Academy and at the age of ten, he joined his mother and stepfather in Zamboanga, Cesar Ruiz Aquino completed his high school from Zamboanga AE College where he started writing poetry and his poems were published in the school's publication The Zamboanga Collegian. When he reached his second year in college, he wrote two stories that got accepted for publication in the Philippine Graphic and the Free Press. The year was 1962, when the Silliman Writers Workshop in Dumaguete began. Cesar Ruiz Aquino attended as one of the first fellows. In this workshop he met four of his lifelong mentors, Ed and Edith Tiempo, Nick Joaquin, and Franz Arcellana.

He then continued his studies in Silliman and obtained a doctorate degree in literature as the millennium closed. Cesar Ruiz Aquino now lives in Dumaguete and teaches at Silliman. Apart from his mentor elders in art and literature, he admits the influence on his writing from his coevals : Wilfredo Pascua Sanchez, Alfred A. Yuson, and Erwin E. Castillo.

เกิดที่เมืองดังกูปในมิซามิสออกซิเดนตัล ใน พ.ศ. 2485 บิดาเป็นผู้พิพากษา ชื่อ วิเซนเต อากีโน มารดาชื่อ เฟลิซาด รูอิซ บิดาถึงแก่กรรมตั้งแต่เซซาร์อายุยังไม่ถึงขวบ เขาได้รับการดูแลเลี้ยงดูโดยคุณตาและ คุณยายที่เมือง ปากาเดียน ในซัมบวงกา เกล ซูร์ เขาได้รับการศึกษาระดับประถมที่ Holy Child Academy เมื่ออายุ 10 ปี เขาจึงไปอยู่กับ มารดาและบิดาเลี้ยงในเมืองซัมบวงกา เขาจบชั้นมัธยมที่ Zamboanga AE College เขาเริ่มงานกวีนิพนธ์โดยเขียนลง วารสารของโรงเรียนชื่อ The Zamboanga Collegian เมื่อเขาศึกษาระดับวิทยาลัยปีที่ 2 ในสถาบันเดิม เขาเขียนเรื่อง 2 เรื่อง ซึ่งได้รับการพิมพ์เผยแพร่ใน Philippines Graphic และ Free Press เมื่อมีการประชุมปฏิบัติการนักเขียน Silliman Writers Workshop ขึ้นเป็นครั้งแรกที่ดุมากเต ใน พ.ศ. 2505 เซซาร์ได้เข้าร่วมเป็นสมาชิกรุ่นแรก ที่การประชุมนี้เขาพบผู้รู้ซึ่งเป็น แรงบันดาลใจเขาตลอดมา 4 คน คือ เอดและ อิดิธ เตียมโป, นิค ฮัวกิน และฟรังซ์ อาร์เซลล์านา

เขาศึกษาต่อที่ซิลลิแมน และจบปริญญาเอกด้านวรรณคดี เซซาร์ รูอิซ อากีโน อยู่ที่เมืองดุมากเตและสอนที่ ซิลลิมัน นอกจากนี้ผู้ให้แรงบันดาลใจรุ่นพี่ 4 คน ดังกล่าวแล้ว เขายอมรับว่างานเขียนของเขาได้รับอิทธิพลจากนักเขียน ร่วมสมัย คือ วิลเฟรโด ปัสกัว ซานเชส, อัลเฟรด เอ. ยูซอน และเออร์วิน อี. คาสติลโย

2004 SINGAPORE S.E.A. WRITE AWARDEE

DR. SOON AI LING

นักเขียนซีไรต์ประเทศสิงคโปร์

ดร. ชุน ไอ ลิง



Dr. Soon Ai Ling was born and educated in Singapore where she graduated from the Chinese Department of Nanyang University. She then taught Chinese language in a secondary school and at the Institute of Education in Singapore for many years. Soon Ai Ling holds a PhD from the University of Hong Kong, and is currently teaching Chinese language at the Hong Kong Institute of Education.

Her works of fiction, prose and fables have been widely anthologized, and can be found in the collections- “Green Green the Willow Wind” (1988), “Ten Miles of Biluo Fragrance” (1989), and “The Jade Pin” (1990). Some of her works have also been translated into English and Japanese. Soon Ai Ling has received various Writers’ Awards from Singapore, China and Taiwan. She finds that the value of human beings is the theme of her writings where the reader will see his / her own self while reading, though there may be a difference in age. Soon Ai Ling believes that what the reader focuses on is the same, and what she sees, is also what the reader sees.

ดร. ชุน ไอ ลิง เกิดและศึกษาในประเทศสิงคโปร์ จบปริญญาภาษาจีนจากมหาวิทยาลัยนันทัง สอนภาษาจีนในโรงเรียนมัธยมและสถาบันการศึกษาในสิงคโปร์เป็นเวลาหลายปี หลังจากได้รับปริญญาเอกจากมหาวิทยาลัยฮ่องกง ก็ย้ายไปอยู่ฮ่องกง และปัจจุบันกำลังสอนภาษาจีนอยู่ที่ Hong Kong Institute of Education

ผลงานนวนิยาย ร้อยแก้ว และนิทาน ได้รับเลือกไปพิมพ์รวมเล่มอย่างกว้างขวาง เช่น ในชุด Green Green the Willow Wind พิมพ์ พ.ศ. 2531 Ten Miles of Biluo Fragrance พ.ศ. 2532 และ The Jade Pin พ.ศ. 2533 งานบางเรื่องได้รับการแปลเป็นภาษาอังกฤษและญี่ปุ่น ชุน ไอ ลิง ได้รับรางวัลนักเขียนหลายรางวัลจากประเทศสิงคโปร์ จีน และได้หวั่น ประเด็นสำคัญในงานของเธอคือคุณค่าของคน ผู้อ่านจะเห็นคุณค่าของงานเอง เมื่ออ่านของเธอ แม้จะมีความแตกต่างในเรื่องอายุ แต่ ชุน ไอ ลิง เชื่อว่าทุกคนมุ่งในสิ่งเดียวกันสิ่งที่นักเขียนเห็น คือสิ่งที่ผู้อ่านเห็น

2004 THAI S.E.A. WRITE AWARDEE

REWAT PHANPIPAT

นักเขียนชาวไทย

เรวัตร์ พันธุ์พิพัฒน์



A native of Samchok, Suphanburi, Rewat Phanpipat was born on November 9, 1966. After finishing his secondary school, he went to work in the sugar cane fields. In 1983 while working as a farmer, he began to write short stories and in 1989 he became interested in poetry and has been writing poetry ever since. His life has been full of rich and varied experiences including being in the army, and also working in a shoe factory, at present he is managing a friend's orchard in Chandhaburi.

His favourite pastime is to lie in a hammock and look at the sky. A serious writer, he prefers to live a simple and solitary life.

His published works include a collection of short stories- “Meaningless Life”, collected poems titled “River House”, “Phun Fon Pleang Nam” (Thousand Rain, Water Song) and the S.E.A. Write Award winning work, “Mae Naam Rumruk” (The Childhood Recollection). Award winning work, “Mae Naam Rumruk” (The Childhood Recollection).

เรวัตร์ พันธุ์พิพัฒน์ เกิดเมื่อวันที่ 9 พฤศจิกายน พ.ศ. 2509 ที่ตำบลวังลึก อำเภอสามชูก จังหวัดสุพรรณบุรี จบชั้นมัธยมศึกษาปีที่ ๖ จากโรงเรียนสามชุกรัตนโกการาม หลังจากนั้นเปลี่ยนผันชีวิตไปเป็นชาวนา พร้อมๆ กับเริ่มต้นงานเขียนเรื่องสั้น เมื่อปี พ.ศ. 2528 และให้ความสำคัญกับการเขียนบทกวี ตั้งแต่ปี พ.ศ. 2532 เป็นต้นมา เรวัตร์มีประสบการณ์เข้มข้นจากการเป็นทหารเกณฑ์ คนงานในโรงงานผลิตรองเท้า ปัจจุบันเรวัตร์เป็นคนดูแลสวนของคลสิทธ์ บางคมบาง ที่ “กระท่อมฤๅษี” หมู่บ้านชะตาเมา อำเภอโป่งน้ำร้อน จังหวัดจันทบุรี

เรวัตร์ ชอบทอดหุ่ย นอนเปล มองท้องฟ้า และใช้ชีวิตอย่างสันโดษ เรียบง่าย พร้อม ๆ กับการเขียนหนังสืออย่างจริงจัง

ผลงานเขียนของ เรวัตร์ พันธุ์พิพัฒน์ มีเรื่องสั้น “ชีวิตสามะหาอันใด” รวมบทกวี “บ้านแม่น้ำ” และ “พันธุ์ฝนเพลงน้ำ” เขาได้รับรางวัลซีไรต์ประจำปี พ.ศ. 2547 จากเรื่อง “แม่น้ำรำลึก”

2004 VIETNAM S.E.A. WRITE AWARDEE

DO CHU

นักเขียนซีไรต์ ประเทศเวียดนาม

โด ชู



Do Chu was born in 1944 in Bac Giang province and began writing short stories in 1962. Over the years, he became well known as a writer of short stories and essays. In 1965 he completed the Creative Writing Programme which was organized by the Vietnamese Writers' Association, and since 1975 he has worked for this association as a member of the prose committee. In 2001 Do Chu won the National Literary Prize.

He was judged on one piece of his work- “The Bird on the Wave.”

โด ชู เกิดเมื่อปี พ.ศ. 2487 ที่จังหวัดบักเกียง โด ชู เรียนจบโปรแกรมการเขียนเชิงสร้างสรรค์ ซึ่งสมาคมนักเขียนเวียดนามจัดขึ้นในปี พ.ศ. 2508 โด ชู เริ่มเขียนเรื่องสั้นตั้งแต่ปี พ.ศ. 2505 และเป็นที่ รู้จักในฐานะนักเขียนเรื่องสั้นและบทความ ตั้งแต่ปี พ.ศ. 2518 เข้าทำงานให้สมาคมนักเขียนเวียดนาม โดยเป็นกรรมการในคณะกรรมการร้อยแก้ว ในปี พ.ศ. 2544 โด ชู ได้รับรางวัลวรรณกรรมแห่งชาติของเวียดนาม

โด ชู ได้รับรางวัลซีไรต์จากผลงานเรื่องสั้น ชื่อ “The Bird on the Wave” (นกเหนือคลื่น)